之申民在 受國現正 登爾 人證 一年 股 個准係之實在國 局起蒙源而獲世移六創關受國向得界民五 模行産在項尋調部渥簡 通四十 • 國 硬按時上知日一該回查門太短 家原天へ之來總温 • 途華聲 迄中製明 仙求六鑄 響影受不間時幣新出推月七 人美國於公司 ,所並面 今失造説 發言人費兹哲魯説,每一 府運幣日 佈廠由 • 潜 · 在該-該 民人境共一京最近宣佈一京 • 之負上 可 部 長所發 萬項打星名計入期 • 劃 · 於是温埠· 水本今後 。 本今後 分鐘均有電話打 發一八之<sup>一</sup> 出半七半無 • ,年數需 有自,合刑己包正 者在如類來由, 美有别,於申方國家之只一 市兩 民年 華 粉紛致電該總行 美國總領 簡日納與 談的 思 的,一消 使辦事人員忙於應 移民美 文售 增 事館電話忙個不 議並次息程没禮, 業 華他 · 領事館查詢詳 一 一 五 ,事杜 面盛曾 頓於 州星期一 分七 較 商訪這這一談問是項名

醫務研 感米城,近日 人民中有 究 排局以大

申於利外 請應蘭國 際一社倫 付加人 龍。之湧

之學,相萬爲科采加亞三生該若個學該計上記 之款評會即

款, 學億政特年新 之以生應萬 人之共十,萬 工便位等學用億元 七 用及前付元其企三機係其元該作該上僱生於二之在。 多往中,餘業十構在中所一經等僱主之津干款該 四去年同 生工學則之職,,非約律億驗學用將津貼七項一 貸場之用五位則其牟百貼二。生學在貼僱百中億 款工退於干。屬餘利分之干 能生某費主萬,八 計作學準三 於百及之職七 獲,等。僱元有干

The Chinese Times Phone: (604)685-8575

萬九價二, • 六落年 覽間, 買使宅由公司 會,其

相剛中

義忠義

俠誠氣除救團

奸國結

本報創刊於一九〇七年

八位四四位

四;年〇;屋增外

動離回餅岱子,訊點去她餐爾在當一 上百在(足進)加 地的貿易關係。 辦事處主任羅拔 辦事處主任羅拔 它成爲全世 爲加拿大 副 灣 爲原的 界行行内拔 事加 對 台料高灣,科 處拿 ,需 最這十,。 物要 吸種四動基引建項用利 色爲 的以技 需及生 的設主超説 貿計要過, 要運産 個中

爆彈造彈炸係成炸 易該字應 行聯援口灣,立並訪絡助商的其商無 合約 器 一 煤供 不辦中國 氣用輕力警 行家辦平事,。台問對,及輸最業外加應 體小微甚方 ·鐵損小説 由罐毁·, 該裝。祗該 已出。, 外她子理 廉略任况希超億拿 及給口事,處,會 時以渦 高爲羅予望達元大 安他商處係,乃鑒排們,又促以於於 車着炸能炸 ,獲爐 公根拔以能到的第 歸治意四昨葡日 加得就 司據・收將九雙四 拿多表還權將小日萄電

易劃的二台

而輸及

一地基窄目億邊大

的的利。前元貿的

• 及前 貿,數供

百,銀急百日日

四一行升點衝電

十度股,後破一一

好五于國幹又

六升上恒,恒香香脱股

主貿

惠這

一妹

個,

協日雲一

會本, 中

的國應國个

席易以

加之易輸

台多總入

元英搜她·時休一

• , 出們當, 假月 始將一日

有香

貿所同會進彌上加 易需樣對加縫月拿 進及接出台陷設灣

現,冷兆籌四

開,的七

能元大,九澳後本委消一 以的一及九門,經員息月 葡擁照的是雙法國澳意取 國有的,不重是;門在三 時六的時在之七她出於對電一被鬥 

大至示給於葡時在牙一个

又二加中一國會里國澳香

可億拿國九在議斯務門港

時的館

一北一上

擎轉車返烘斯女午日

恐爆檢

殊團・害・爲於

爲火爆 · 旨該詳

言謂

滅察我内我旋餐感基

。 看一炸的即館驚斯

時賴彈汽轉進慌説該

· 基爆車回食震,餐

火斯炸着大後動該館

勢一一火叫出。女經

熄外當車一,在極賴

露火該皇咀

女子之姓 分子之姓

名有

中並

。謂 本案

仍

在

調

交創急

二, 三十十十 歲六 賢席程統主總員持國 的該九很露 利會 等會由殷席理有,總 澳日年可, 如港年被假・歳 益主 在 • 議澳尼夏施十出統此門期六能澳據 月 • 動 徒判如 , 的門斯馬華七席蘇次市是月選門可 一般 馬 刑處罪 澳返將奴高人的亞會日一廿在移靠 。十名 督葡軍,,國雷議。年四一交消 五成至立 馬國,前議包務斯由 一日九日息 的 俊出專總會括委主葡 度,九期透

一,元上的,

• 今門業股元元恒八升 種連

晨的、如五五生角三豐一市

亦二以電角角銀五角銀向場

有三及話,而行仙而行波消

突線一、其至亦,達今動息 换股所國息 將促府田日 日理 股權持際人 出股些恒他四上此到晨較指 的,有收士 表份較基藍十升外九亦小出 訪日一外事説 换和,臣曾日上言 本一 意擴就等根期説人 問來月交長, • 中十部竹日這見大發有首間: 在中行十 國一邀下本位。經展關相,田新國友八 濟兩大及將紀聞外好日 進日請登自發 合國臣外會雲發交訪, 行至,應民言 作關會務跟在佈部問赴 友十將中黨人

田中形是的購透

紀式以香那露進現港氏,

進現港氏,靈

行金電公奔通

• 及視司達消

交係晤大中訪會發。日

※※※ 修 理:大小凍房 2044 TURNER ST.

日政收 装置設計:空氣調節 VANCOUVER, B.C. 夜府費 各式凍櫃・制雪機・ TEL: 251-1616 服牌從 暖氣・熱水爐・ 中文:254-1033 務照優 爐頭雪櫃

小型生意 - 電腦入門一日通 。認識電腦類別 。電腦配件簡介

牌電股有是購之

• 視份意澳消一

及,收洲息,股接新升

邵奔購資傳是市近高達

氏達香金出市急十點四

今、港的,場升億,十

晨香電奔特有原。上點

停港視達别收因 午,

。 怎樣選購電腦 · 怎樣用電腦處理公司信件及財務

(每學生在堂上均有電腦分配實習) 中文講解。全日課程费用: \$59 課程日期: 逢星期一 10:30A M至4:30PM 上課地點: 4168 MAIN ST. VAN. (可安排其他時間)

。介紹最新中文電腦

(電腦安排 COMPUTER EMPIRE) 报名雪話: 872-1668 (星期二至六 11AM - 6PM ) (\$5 OFF WITH THIS COUPON) (本公司並代理各類電腦,平價零售)

## **VANCOUVER SCHOOL BOARD**

去五年來

雲哥華教育司署主辦 成功生意經營訓練班 所有課程全部用中文(廣東話)講解

(1)(小型生意開辦及經營訓練班)課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟。如:對小型 生意之認識。其成功及失敗之研究。政府對生意之條例認識。選擇開辦生意之方式。如何分析生意買賣之價 錢是否公道, 購買生意時之合約須知,生意市場學,生意財務年報之認識及分析,生意財政計劃及資金需要 來貨之購買及其控制方法。員工管理以達最佳效果。及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展 銀行商業貸款專員。哥倫比亞銀行商業貸款專員。哥倫比亞銀行商業貸款經理。現任滿地可銀行私人財務經 理 黄國裕先生主講,日期由一月十九日開課,每星期一晚上七時至十時,共六星期,在雲埠不列頭尼亞 (BRITANNIA) 中學舉行,學費四十六元

(2)(成功生意經營管理訓練班):機績(小型生意開辦及經營訓練班)之高級課程。課程包括更深入地研 究在生意開辦或接手後如何能職練成功地將其管理和經營》分析及研究成功生意經營管理之原理和實例:如 應怎樣去作出生意上之决策,計劃,組織,領導及鼓勵員工,生意控制,生意生命週期等等。並以商業銀行 家之角度 討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素》 務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功 地機續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員》現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講 > 日期由一月二十日開課 > 毎星期二晩上七至十時 > 共六星期 > 在雲埠約翰奥利華 (JOHN OLIVER) 中學界行 》 學 四十六元

(3)(基本生意會計訓練班)課程包括生意簿記之基本原理和步驟》如何入賬至資產負債表之完成》日記帳 總分類表帳》現金收支記錄》其他分類帳》及銀行表校對等等。此課程是專爲只有略少或從沒有會計知識或 經驗之學員而設, 最適合小型生意經營者, 東主或僱員, 由陳嘉祿會計師主講, 日期由一月十七日開課。每 星期六早上九時半至十二時半,爲期六星期在雲埠不列頭尼亞(BRITANNIA)中學界行。學教四十六元。課本在

(4)(個人及生意入息稅務講習班)課程包括研究:如何正確地塡報個人入息稅。如何可合法地盡量減少個 人入息稅 • 經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅,買賣或開辦生意時之有關稅務問題 • 地產投資,買 賣及其他投資之稅的研究及處理,並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有關個人及生意入息稅之問題等等 由黃耀華特許會計師主講。日期由一月二十日開課。每星期二晚上七時至十時,共六星期,在雲埠不列頭 尼亞 (BRITANNIA) 中學界行》學費四十六元。

(5)(基本生意商業法律講習班)課程包括講解和研究一般與敵生意有關之基本實用法律常識》如開辦生意 時有關之法律事項。生意經營方法。合夥或股東之合約。成立公司應注意之法律要點。買賣生意之合約。商 業樓舖租賃之合約,和其他有關經營生意之商業法律,並解答一切有關之問題。由陶永强律師主講。日期由 一月二十一日開課》每星期三晚上七時至十時爲期六星期》在雲埠約翰與利華 (JOHN OLIVER)中學舉行。學費 四十六元。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張、第一至第五科畢業者》可獲雲哥華教育司署頒發商業管理科 女憑一張以示鼓勵》有意參加者。請打電話:八七四。○○一○報名》名額有限。報名從速 (6)(生意經理高級會計研究班): 機積(基本生意會計訓練班)之高級會計班·課程包括更進一步地研究

新 生 意經營管理人應具有的較高深的會計學 » 藉以協助經理人能將其生意管理 » 控制和經營得更成功 、如: | 班 | 生意財務報告表之詳細分析。其比率分析研究。來貨及存貨成本計算法及其折舊法。現金週轉分析和經營 預算》和貸或購買分析和其他經營控制分析等等一參加者應先讀(基本生意會計訓練班)或已有基本會計 常識爲適。由黃耀華特許會計師主講;日期由一十二十二日開課、每星期四晚上七時至十時》共六星期》 在雲埠約翰奥利華中學界行。學費四十六元

(7)(加拿大法律之茲本認識班)課程由專業大律師介紹及講解加拿大之法律制度和日常有關之普遍法律。 新 如:加拿大的合約法》 實業法》 民事的侵權行爲。民事訴訟與刑事(犯了罪)上的訴訟過程》加拿大聯邦 班 政府與省政府的法權界限區別。判例法(CASE LAW)和成文法(STATUTE LAW)之區別等等。並詳細解答一切有關 加拿大日常法律之問題、由讀黃恬數律師主講、由一月二十一日開課》每星期三》晚上七時至十時》共六 星期。在不列颠尼亞中學界行。學費四十六元。

(8)(電腦之商業應用講習班)課程以講座及電腦操作實習方式講解》示範和實習電腦對商業之應用及幫助 新 。 這課程最適合那些想知道實在電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何去入 班 手的人仕参加·課程內容包括提供以下之電腦基本認識:電腦全套的各部份組合》 軟件,其價錢,選擇配 合》各功能》好處及其他有關問題等 在商業應用方面會示範及實習以下之操作: DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS » 打字用之 WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET 及 DATA BASE 等等。每學生均有一架電腦(IBM PC) 以供 操作實習。由經驗電腦講師莫楝森先生及楊偉培先生以中文講解。

第一班,由一月十七日,星期六,早上十一時半至一時半開課: 第二班,由一月十九日,星期一,晚上八時至十時開課:

各為期共五星期》每班名額只限十五人:兩班均在雲埠不列顛尼亞中學療行。學費八十元。

(9)(電腦生意會計講習班)課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如 何入帳至費產負債表之完成。如: GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE 及 INVENTORY CONTROL 等等課。更包括會計系統之控制》月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統》會計及經營生意有興 趣而又有一些基本生意會計常識之人仕參加。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。課程由經驗電 腏講師 希達成先生和湯偉培先生以中文講解:第一班,由二月二十一日,星期六,早上十一時半至一時半 開課;第二班由二月二十三日》星期一》晚上八時至十時開課>各爲期共五星期》每班名額只限十五人> 兩班均在雲埠不列爾尼亞中學雅行 • 學費八十元 。

人民間,得到他們有數億元之多,這有數億元之多,這個人一環,也證明歡

制。

哲離影圈拍單元劇

象



# 年周二立成會迷歌

乎似迷歌。人百二了席出才天昨而,人百 ,示表長會會迷歌。躍踴大不會聚次是對 頭滿個一中其,迷歌的會歡聯席出天昨 。了歲十六、五有也紀

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604)681-8531

國紅身太氣 治 女卦推 合口革自連手癌 傳環廿功 掌六法 法關十 例條年

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

青馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願實京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話:六八八・六〇二五

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

人高級



代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石 ●結婚念牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.



華溫

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

收費公道 經驗豐富 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

把免費 合格率高 易學速成 駛 學 筆接 全程八鐘\$144元 試送 班一 歡迎補鐘

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C

254.8564 (廿四小時

教師黎美英 MAY LAI

# B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程144元八小時

校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544



蘇偉勝 耐心教授 客英馬語 精通國粤 筆試路試 忠誠服務 收費公平

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長438-3438

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

> 鑑定估價 純正白金 歡迎選購

**華商業大厦二樓候** 公哥華唐人區緬街 電話:(604)681-8008 数(大門口不貼招牌) 向日相

# HONG KONG DRIVING SCHOOL LID.

地址:域多利街5869號 電話: 321 - 3722

全 經 驗 130 接 公 元 送

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

## 攝影院 STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604)688-2933,681-5848 (黑白) 4張4.80 護照相(彩色)4張8.80

耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、

一律八折優待。

何桐 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.0.省冠軍獎

## 元 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

全程

130

指

導

筆

試

强

DRIVING SCHOOL (1977) :253 6888 253 1333

經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効 日日考取 筆試路試 唐人华及\* P.N.E.區 8小時139元 證 服

聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

駕駛學校

經驗豐富

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全程 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 志

130 872-8717 元

由

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 免費接送 安全易學 歡迎查詢 收費特平 馬史

電話:8742524 4379617 全程只收108元



地址: 206 東六街及緬街 223 室

.327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 效果保證最好 免費車接送 十足把握筆試

## 死神與爱神

白朗寧夫人獻給丈夫的第一首十四行詩: 「我想起,當年蕭克列特茲會經唱過: 「年復一年, 那良辰在殷切的期望中 「翩然而降淚,各自帶一份禮物 「佈道給世人——年老或是年少。 「當我這麽想,感懷義詩人的古調

「穿過我淚眼所逐漸展開的幻覺, 「我看見,那 。緊接着,我就 歌樂的歲月、那 家傷的歲月—— 「我自己的年 華、依次把一片 黑影 「掠過我的身 我背後正有個神

「往後拉,還有個感聲(我只是在掙扎): 「『這回是誰制着你?猜!『死』,』我答話

「聽哪,那銀鈴似的囘音:『不是死,是爱 的確,對於一個久病殘弱之軀,她對死神的到

來的想像,更多於爱神。白朗率給她帶來的愛, 是多麽令她意想不到,而那深擎的爱,也的確約 制着她,帶領着她。

6 會滑,上是

他確定已步入中年。未知將來到老年時,他確定已步入中年。未知將來到老年時,他確定已步入中年。未知將來到老年時,他確定已步入中年。未知將來到老年時,他確定已步入中年。未知將來到老年時,他確定已步入中年。未知將來到老年時,他確定已步入中年。未知將來到老年時,



姐小

Date published 9 January 1987

與唐

演字木蘭花 實了軍火,竟在近鄰挑戰禍 實了軍火,竟在近鄰挑戰禍 順烈根時,推說一時他未知 問列根時,推說一時他未知

的,到了青少年,仍然小和理律。改爲×香的人,只有料所不及的,比如叶「亞香科所不及的,比如叶「亞香斯人」只有人。 以及《李想得十分週到,除了

成話知禍

漫·談 

瞿·麥



,保 見

図的詞源裡,它是埃及古院 ,是長沙出土的「不乃伊」一詞在中西詞源 中國古時,人們創一時,有大同有小異。在 保存屍體的方法。較 

想戒,

渭泉。

就俾我言願

是不重社交禮節 被指述 被指述

樂,甚至明星本身也寄望於此 精機把他們當餌,願意上釣**的** 種正常活動常常被人借用,主

埃末 ; 色軍九 

语

禮天台

期也對你講解關於你的生活際人到黃大仙嗣去求籤護拜,解人到黃大仙嗣去求籤護拜,解何就愈相信緣份。 他是在這種境况的理想對象。愈是在這種境况

然山石温池,

大件,同母親談判 次數事,兩人回到 次數事,兩人回到 次數事,兩人回到 次數事,兩人回到



其實犯罪不必選夜晚 彌補支出

區城市局議員津貼與市局

大概又要加價加稅了。 最為重要 中巴熱線電話歡迎使用。

報な漢大

九〇:公開拍

夏洛桑・

型不到,阿康這個車房仔却是約上了這個「太子女」,一股戶忌情緒立刻冒上了利彪的胸間。 「阿彪,我應該講的話都對你講了,如果你想在這裡好地幹下去,你就不要再打翠兒的主意。」柯潛說,「我這人的脾氣相信你也清楚,老寶實的,一就是一,二就是二。只要你好好地於,我可是為你好。」「……我知道。」利彪沒精打采的。「好吧,你睡吧,朋天還得開工呢!」柯潛站,使他躺在尼龍床上,翻來覆去睡不着覺整個腦袋熟燙。」
「可是,沒找到别的工作,連個睡的地方也沒有可是,沒找到别的工作,連個睡的地方也沒有可是的理解去呢?

問題在效果如何。

是女明星。當然,琦茜是主要 用色。除此之外,他們請來二 與 角色。除此之外,他們請來二 與 角色。除此之外,他們請來二 與 角色。除此之外,他們請來二 與 角色。除此之外,他們請來二 與 有等國際,工一幾個獨女娛樂記者。 上搞宣傳,並搭載記者。 上搞宣傳,並搭載記者、等治 是 有琦茜捧得更紅,他在遊艇 上搞宣傳,並搭載記者、等治 是 有琦茜捧得更紅,他在遊艇 上調宣傳,並搭載記者、等治 是 一和公子哥兒朋友們去南了把女主 一和公子哥兒朋友們去南了部片「 和公子哥兒朋友們去南子島的 一和公子哥兒朋友們去南子島的 是 一种對酒家吃海鮮。 是 一种對酒家吃海鲜。 是 一种對酒家吃海鲜。 是 一种對酒家吃海鲜。 是 一种對酒家吃海鲜。 是 一种對酒家吃海鲜。



· 發見 愛上趙權

玉蓮雕記号 玉蓮雕記号 玉蓮雕了,馬上有一種異樣的感覺,說:「 「怎麼不眞?」趙櫃滿帶感情的說,「這件不 有什麽活動,我們都是三個人在一起的。我一 有什麽活動,我們都是三個人在一起的。我一 有什麽活動,我們都是三個人在一起的。我一 有什麽活動,我們都是三個人在一起的。我一 下意麼不眞?」趙櫃滿帶感情的說,「這件 「這麼不真?」 「這麼不真?」 「這麼不真?」 「這一個異樣的感覺,說:「

型兒和阿康拍拖的事已由保密而漸漸公開了。 型兒怕利彪再總她,這是原因之一。利彪對阿 是在後來的這大半年間,柯潛的身體却越來越差 大概是年齡的關係吧,他到底已經五十歲出頭, 大概是在一個極大的打 「一個極大的打」。 一個極大的打

文 拿 雜坐;有四個二十七八到三十二三歲的男人在打文 拿 雜坐;有四個二十七八到三十二三歲的男人在打了 你 後來陪她到圓桌邊再介紹,她即告辭,他送她到前招呼一聲,他們要她坐下,大步到帳房間。她第二次上台唱歌時,發現胡震中與剛才打牌的四個男人在,唱完趨前招呼一聲,他們要她坐下,大步到帳房間。她第二次「明天是公衆假期,我要到澳門去。」「同誰去?」她問。

「行行出狀元,藝人若是成功,勝朝九晚五太 他 「行行出狀元,藝人若是成功,勝朝九晚五太 他 「行行出狀元,藝人若是成功,勝朝九晚五太 他 「目前還是第一步呢。」劉連蒂変五, 他叫了她一聲「劉小姐」,又道: 「我們五個人都是你的歌迷,上星期六看劉小 但上電視,進去坐一會如何?」 「我們五個人都是你的歌迷,上星期六看劉小 如此簡他進去,放着一張大圓桌,圓桌畔已男女 她隨他進去,放着一張大圓桌,圓桌畔已男女 她隨他進去,放着一張大圓桌,圓桌畔已男女 如上電視,進去坐一會如何?」 但上電視,進去坐一會如何?」 「我們在個二十七八到三十二三歲的男人在打 好,見她進來都站起,年輕男人給劉連蒂介紹; 樹出一張名片來道:

最有前途的新人 那份報紙上對劉連蒂評價很高,稱之爲「最有那份報紙上對劉連蒂評價很高,稱之爲「最有





阿七日:「我忽然說到,波會 四七日:「我忽然說到,波會 不如等明早佢兩班友講數再算 。」

大百萬。」 一點你忘記了,阿七,我希望造 一點你忘記了,阿七,我希望造 仍然係一千萬,廖華起碼可以出 大百萬。」 一下百萬。」 一下一三,「又係「我和見院目標 這一點,周哥,我腦筋越來越退 個 化,你越來越進步。」 下一萬。」 下一萬。」 **追波曾果然在陳誠別墅裡,又點,我說無謂去搞這單嘢,就算知有可能,不過可能性好低,阿七** 班友落叠,一舉兩得,你認一七日:「可以捉佢返來,引

取食物局玩意之一種,他們感到好玩。

小玲一聽到吃漢堡包,已經止淚了。

「我是個失婚婦人,你爲什麼喜歡我?」她
當日區啓明求婚的一幕,重現眼前。
「我是個失婚婦人,你爲什麼喜歡我?」她
「我們彼此彼此,我喜歡你,因爲你更成熟,絕非黃毛丫頭可比。」
區啓明也結過婚而離婚,那離婚太太,是個
區啓明也結過婚而離婚,那離婚太太,是個人,你女兒也是我女兒。」
「何也是我女兒。」
「何也是我女兒。」
「何也是我女兒。」
「何也是我女兒。」
「何也是我女兒。」
「有了孩子的家庭,有很多好處。」
「何也是我女兒。」
「何也是我女兒。」
「我已有一女了。」
「有是我有磨擦時,那就婚太太,是個
整弱小心靈,同時也侮辱了自己。

華寶文正在囘想舊事之時,小玲已捧了快餐





相!一相機,她說:「我要慶

「我當然是神機妙算,「陳經理笑了笑,「別人讚我是再世孔明,我不敢當,但一些小小的計謀方成功了,與是一石二鳥。」「一石二鳥。」「小姐心他們除了,這是一高;黃亨將來一定厚貨你,對實不一石二鳥?」是明有一個除了,這是一高;黃亨將來一定厚貨你,對實不一石二鳥?」王明解釋道。「你這是也我親自去見黃亨,因爲他不良於行,而你的生意大有帮助,這又是一鳥,如此說來,當不一石二鳥?」王明解釋道。「不過,你這是出賣朋友了,你怕不怕?」「那我先多謝你了。」王明解釋道。「不是有句『大義滅親』的說話嗎?」王明解釋道。「不是有句『大義滅親』的說話嗎?」王明信解喻地說,「事實上,他們做出對不起黃亨的事,也該受到應有的戀罰的。黃亨在電話中信,我

城市之光雕

CIID

在下有點事耍辦,須去安陽勾留 9

字咱們與事,用傷 有何要事,用傷 有何要事,用傷 有何要事,用傷

大戰前

只需要清晨塗一遍薄薄 洗面,收缩水後是水份 一所採用的美容品性質 最後是用油 晚上

Date published 9 January 1987

獨行俠拔槍狀,似乎一觸即 發,但這都是拍攝照片,這 種袋外表防濕防塵,除攝影 機外,還可放置菲林和轉換 尺碼高度25.4C M,模幅19CM ,厚度9CM

老虎慢」的老虎性,不



多,放兩個球莖進去,進去,也會覺得剩下的說是略為過大,放一個別是水仙盆上市了。

,從「言」非" 玩笑之意。「 」 記。

煎香,放些辣椒醬和醋,又是另一種,再加入麻油和生抽,可當點心。如排列碟中,撒上葱花、芫茜、花生末却之後,用快刀將灌腸切成薄片,紅蒸熟。 爾色,灌好後,將腸口無灌入另一種顏色的光質,再灌入另一種顏色的米來上,再灌白色的米來之內。同時將細鹽、來之內。同時將細鹽、來之內。同時將細鹽、

民特價地

加拿大 溫哥華

機南

於換水,則日後鬚根必然是也符合於容器,而在每日換也符合於容器,而在每日換也符合於容器,而在每日換也符合於容器,而在每日換也符合於容器,而在每日換化鬚根的是否潔白而得知的機會

#110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1 緬街夾奇化街 五三九號 110室 電話:(604) 689·0501

出發日期:十二月廿日及十二月廿五日 費用: \$532・起(四人房計) 乘坐七四七往三藩市 回程續留三藩市或隨團返溫哥華

・1986年至87年韓、港、台旅行團 \$1288 · 起 出發日期:十一月十四日、十二月廿日 87年一月十七日

特價機票來回溫哥華、上海、香港 \$1200·起

香港來回\$ 969

●送三晚酒店(雨人房五星級全新 +=月落成) ●機票一年有效 ● 免費機塲接送

> 回港探親十遊夏威夷 祇收\$1288 (特價)

●夏威夷四日遊(В≡Ж・ 観光・交点費・華人領隊)

各類長短綫旅行團。每月均有團出發。 歡迎電查詢詳程。

機票部。電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

★華旅行社

出發日期:十二月二十日

出發日期:十二月十六日

❖香港。曼谷芭提雅十四日遊 FR \$1699 ❤兩晚或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR\$ 159 ❖西雅圖一日遊•城多利一日遊○大溫哥華一日游 №睹城逢星期四或日出發

> 香港FR\$898。倫敦FR\$594 多倫多FR\$2.99。滿地可FR\$329 卡加利 FR\$138。點慢頓 FR\$148 三藩市 FR\$215 · 羅 省 FR\$ 229

❖ 代辦各地簽証。代售各種旅行保險

國收意諮業各

上鲜生 I情入

**EMPRESS TRAVEL** 

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中华文化中心新度二级)

期請回 早港 迎座 寫;

六八八

七八八六

機票,價準 錢温 平哥

代理中國及 捷 觀世或遊 9 光界廉業 價務 栗酒

機票加三晚酉店(雙人房) \$1110

\*溫哥華/上海來回特價

\*溫哥華/香港來回特價?

\$1198

農曆賀歲超値貢獻 香港來回機票\$898

(費用全免 天天出發) 出發日期:

一月17,24,25

榮獲中國領事館

指定代辦簽証

\*溫哥華/香港來回 超值機票 \$1050 可免費停留三藩市,夏威夷

東京及台北) \*溫哥華/北京來回特價

\$1248

\*西雅圖/香港來回 \$835

# \$898

總行:片打西街1050號1670室 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311 Pan-Pacific Travel

①東京台灣團(包一年期來囘香港機票)\$1649 暢遊東京一、淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布 台灣一台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:一月十三日

②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$2199 (全程十五天。包括來囘機票。酒店住宿。三餐膳食。 ⑤香港。曼谷。芭堤雅。星加坡遊 \$2088 遊覽等)。 出發日期:一月十五日

③香港購物渡假遊(全程八天) \$1100起 '包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送) 出發日期:一月十五日 • 一月廿三日 。 一月廿四日

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。 以港幣價計算。天天有團出發。

④香港廣東遊(全程十一天) \$1588

暢遊:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會。 台山。恩平。在廣州行年宵花市守歲 出發日期:一月二十四日。三月十四日 四十五天前付款 特價 \$1538

全程十五天

酒店:香港一帝苑 曼谷一 DUSIT THANI 产堤雅 — MONTIEN 星加坡一馬可勃羅 出發日期:二月七日

⑥中國逍遙遊(全程十六天) \$2650 暢遊香港○廣州○桂林○杭州○上海○蘇州○北京 出發日期:三月十四日

★代理國泰。日航。加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。

# GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

发标:(604)669-6412 681-3816

❖東京。台灣·香港十日遊FR \$1599 出發日期:十二月十一日 ◆ 漢城 ○ 台灣 • 香港八日遊 FR \$1288

❖上海。北京。廣州。香港十八日遊FR \$2186 ❖香港六晚FR \$1349 包一流酒店。接送早餐及

№香港。星 • 馬。泰十八日遊 FR\$ 2199 ❖特價機票來囘:

檀香山FR\$329。紐 約FR\$398

## 傳達跨旅運中心學

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> \*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸

包機等 \*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR -

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時



香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八七年5月24日、9月6日







衛手動敢不り痛怕娜雲霉

題腸

男朋友,但不想公開 等時,自然關傳出。她不諱言 等言,目前身邊亦有 等言,目前身邊亦有 等。,此一次過成功。她



郭公漢大



業不接台灣劇集

上海特色·價廉物美

品種繁多、不勝枚舉

蘿蔔絲餅、鮮肉酥餅、豆沙蟹壳黃

方便顧客購買三十元以上免費送貨

年在挖角,

酬賓價目表:

上海小蘿包 售 1 6 仙一只

紹菜豬肉餃子售 1 2 仙一只

售16仙一只

售14仙一只

售16仙一只



·旅行支票 · 房屋按照 · 型体計劃 · 省文代表 · 网外测数 · 梅文代表 · 列立模体 · 定活行款 · 天全门1

6.00

180天 。利率如有轉變

。忽不預先通知 服務時間:

星期一至四:上午十時至下午五時 星 期 五:上午十時至下午六時 六:上午十時至下午二時 星 期

溫哥華梁漱華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生

The tight had tight that the tight had tight had

梁漱華女士 · 中國民族舞蹈事家

電視界著名舞蹈編導。教師:

由前國內專業舞蹈演員·香港電影·

定期存款 8.00 8.625 悠 9.25 9.50 9.75

華埠分行:經理張鑑釗

電話: 685·3935 130 E Pender St., 華埠片打東街130號

强華公司

八七二 一六六六。 MAIN

。一〇三 。二九〇云 STREET

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

牛肉餃子

豬肉燒賣

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器

妥忠工專誌當誠程科里

為一大小商制

服裝業工務置凍程

務置凍程 快 使 理 東 京 冷 冷 東 司

BING PLUMBING

安裝樓房水喉潔具·渠務·煤氣·消防喉。

接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水

HEATING PLUMBER GAS

Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. @ 18254-4935

夜日 多途電器 9 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修

聖誕新年酬賓大減價

全部貨品特價再九折優待(各種飽子粽子除外)

新品種:

(日期由本年十二月十五日起至八七年一月十五日止

56 府屋装乾理 01 牌電商衣電 93照大業機爐 83

大衆冷氣公司

電話:875-1535

七天營業:上午十時至下午七時

乾洗衣機 電爐 冰箱 微波爐 買賣

> 冷房冷氣 特價優待僑胞 日 321 02050

夜434。1272

親自教授純正中國古典舞。民間 舞。民族舞及現代中國舞。 幼兒班5歲開始 見童班

成人班 青少年班 演員班。(成人演員。兒童演員) 兒童班每月收費34元

時間:一。二。三。四。日。 校址: 1090 W 7街。近屋街。 電話問訊 261·5918 / 734·2656

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd.

13089網 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣

大小工程 一律歡迎 收費從廉

原行格漆

. 英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

語語

剪 倒 草 樹 253 . 284

圾

樹

阮生 金記 司公程 工氣冷捷快 電工屋土內 話精頂庫外 。價瓦間油

馬 櫃房業專 電大暖承 一七 爐小氣裝 電牛機修 七五五〇一 火奶凍理 政肉房, 府食,大小照菜凍商 寰 華英

煤

電話:939-8275鮑洽

上元熱喉裝專門 門,水等,門 估免爐工兼修 價費三程修理及 質費 百种 世換水按 政



Bonded . Licenced . Insured MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光宗 325.9120 680.7234



Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888





元彪·羅芙洛 

同場加影 等待黎明 周潤發·萬梓良 葉童 主演



4 7 石天 張艾嘉 idat Lib



動氣層

位被

平维牛疫場

梁朝偉 温碧霞 金燕玲 周潤發

• 電動通渠 • SEWER SEPARATION; HAIDA THEATRE 

**肾**店:雨部這影全部與性愛有關性感的電影 MARITIG COPPLETELY CONCERNED METH 第2 教後連映兩場 保證滿意 免貨咖啡財富客 夫購九元 老人三元

每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm Debbie ALL
DOES EM ALL
DOES EM ALL
DEBBIE
OF EM ALL

> 2nd Feacher Hypersexuals

JIM'S WELDING LTD. 百福燒銲 (工場)324-1020 (住家)325-8922

供應家庭及工商

防盗花窗。大小鐵門。 花園欄杆。上門燒焊。 交貨快捷。工作保証。





DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

不綉鋼爐頭安裝燒釬·

特設24小時 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 253-3913 667-0005

Date published 9 January 1987

是是非常非常出名的巨富,但他們 多通過經紀或利用電話競投。 有一個奇怪的現象是,這些新收藏家都不願透露自己身份,他們 多通過經紀或利用電話競投。 克萊斯蒂主席指稱,他們不一 完養斯蒂主席指稱,他們不一

多新暴發戶出現在拍賣廳上,這些一人都花得起錢,並樂意花錢。
此外,分析家認為一月一日開,始實行的稅制改革中,有一條是增加資本溢利稅,還有過去三年名畫

型 收入可觀,隨便花掉三萬、五萬並 不在乎,這些人月入十五萬美元以 門上,即使暫未成為億萬富翁,但亦 增 將成為千萬富翁了。 一位經紀表示,他的客户大多 是近年通過公司合併或收購而起家 的暴發戶,其中有地產商,有投機 常。五、六年前還没有成氣候,今 天他們的財産彷彿愈 來愈多,流進拍賣市 場的,實九牛不足一

美法出動大批專家

挖掘员型冰下飛髓



意生攬招面一,治文三吃大面一,外站 1次 1日 當。牌的費收士巴錫南和斯梅部東往開着掛前胸他。

意識到他們所冒的險性戀者明白了或漸漸性戀者明白了或漸漸

查人員。 暫題調查銀行户口, 可的發現通知外國調 查人員。

帶有愛滋病毒,其中 育分之四十的人可能 病情加重。 衛生部官方說, 衛生部官方說, 實力,要求做抗 了委員會,討論防止 受滋病蔓延的方法, 另外還將成立一個特 別健康當局,專門對 至今為止,愛滋 病已使兩百八十四名 滋病的人數大約每十 據信還有三萬人

# 聖誕新年 送禮佳品

萬 衆 期 待 隆重 推 出



現 場特 錄價 影四 帶十 附九 歌元 書正

最 新 出

達摩大師 九月飛鷹

歡樂滿東華 倚天屠龍記

黃金十年 大班密令

翡翠影視 香港影視 秋葉原影視 文化中心二樓 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. 125 E. PENDER ST. TEL:683-4166 TEL:874-0814 TEL:687-3302 先進影視 永安公司 列治文明珠影視 #113-2838 E.HASTINGS ST. #4-4040 NO.3 RD. 215 KEEFER ST. TEL:251-3338 TEL:685-0855 TEL:276-2933

無線片集,亞洲金裝,優待觀衆 100元/100集

送禮原裝錄影帶由\$14.95起

# 廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00 72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼\$5.95

造口宅 工百各 普通白沙海碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S,J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

Custom Draperies Ltd. 廠葉款

迎紗業 定床住



## 優質旅行社

佳節期間,各一日觀光團

仍然繼續,包括: 域多利、西雅圖、溫哥華、滑雪班· 歡迎查詢詳情

祝 新 年

進

步

特設最平冲晒服務 毎張19 加冲費\$1.90 一筒12張\$4·18 24張\$6.46 36張\$8.74 翻晒29

保證全埠最平 唔滿意唔收錢

報名地點:223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551



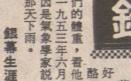
祝 聖 誕 快 樂



本、加拿大以及四個歐洲國家本、加拿大以及四個歐洲國家人。 「與斯·特別, 「 

直幾乎全被廣泛的汽泡所掩子和成年人所不喜爱的牛奶並没因碳酸化而喪失。許多牛奶裏的鈣、蛋白質和維牛獲取牛奶中的全部營養價值牛奶碳酸化後,消費者可同

1.品生産廠家正竭力打人 料超過四十三加侖,因 ,美國人均飲用調味碳酸



銀幕生涯

我們寫東西,自己一定要有感情,或我們寫東西,自己一定要動情。如果寫千軍萬數象,自己沒有感情,這樣無動於衷寫出來的東西又怎麼出來的東西又怎麼出來的東西又怎麼出來的東西又怎麼出來的東西又怎麼出來的東西又怎麼出來的東西又怎麼出來的東西又怎麼出來的東西人民。

之一年之中最肯定會陽光普照的一日 一年之中最肯定會陽光普照的一日 一好不好。 一年之中最肯定會陽光等漢度周末,事 一類不好。 一類不過, 一塊半噸重



倍。 是螞蟻。象的長鼻裏 時間,只有數以千 時間,只有數以千 時間,只有數以千 時間,是象足圓周的一

**醇**綠影公司 像私部



十四日定期錄影四次。無終搖控 七個不同系統。前面入带。105台 轉台器 大特價\$399.00

Panasonic

由\$199.00元起



大減價粵劇錄影帶每條\$19.00



歡迎外埠郵購或電購 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

歡迎光顧定座常備特價酬賓室 〇四



251-9633

上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點

零沽批發無任歡迎

購買五十元以上,九折優待·購貨三十元以上,免費送到·

	每件 1		每件 1	* *	\$0.25	
坂 皎	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷		
杏苗餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	賢売黃(鹹、紺)	\$0.25	
金翅餃	\$0.20	叉烧飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20	
牛肉烧賣	\$0.20	運葵飽	\$0.40	冬菇鷂便	\$0.45	
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	采肉飽	\$0.45	
粉果	\$0.25	小箱銫	\$0.20	風 爪(壹磅)	\$1.00	
糯米鶏	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$1.20	
<b>学角</b>	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛肉丸(壹磅)	\$3.00	
3 4	00.20	m² (1) 1/1/2	*0.50	芝麻湯丸	\$0.15	

# 家酒大鮮海邮家岑

**Shum's Seafood Restaurant** 

\$138.00

\$99.00

Richmond 3711 No. 3 Road Telephone (604) 270-1122

佳 列治文分店特備

名廚主理 七天營業 特設外賣部 歡迎預訂 寬大停車場 免費泊車



Date published 9 January 1987

Telephone:

685-2235

685-2236

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

買賣新舊餐館用具

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

TEL: 255 - 8338

當格計漆屋

彭鴻記裝飾

專通渠道

電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話: 254 - 1176

或253.7363余先生

修理:

製雪機

凍 房

多士爐

爐頭

日夜服務

栢文護理 ・ を理水喉電燈

佳

記

大換血」,因而備受關注。越共領導層的大變動,主要是三名元之,政府總理范文同和政治局委員是實權人物被擯出中央總書記長征之方,武志公將會取代范文同和政治局委員會,武志公將會取代范文同和政治局委員會,武志公將會取代范文同和政治局委員會,武志公將會取代范文同的總理素友。 職位,范維將繼長征出任國家主統政

Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA Y6A 2T4

0 0 收温備 或特國 忠誠服 光代 司美本 加哥有 團訂 用平内 機國旅 幣華香 。中國 電機圖話票外 票西行 香港台 務社遊 等1150 等1150 0 北社 定。頭位 億等 。悉。 飛。代 心探 航聯理 航觀 。 有豪 世合加 機光 畫華 界。航 票團 有機 安商 各及。 • 票 排業 地環日 包加 散。 • 球航 迎經 經還 快各。 隨·濟 驗或 捷大國 豊私 妥航泰 富人 當空航 觀 臨及 • 渡 。心.

POIRIER ENTEPRISES MAYFAIR CONTRACTING LTD.

李敬方 327-6922 改建·装修 傳呼機 645 — 9966 商業住宅 商業。房屋 建築裝修 内外油漆

大小工程 1030 ROBSON ST. 一律歡迎 電話:683.5391

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

制雪機 • 大小凍房 • 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

• 雪櫃爐頭 ●暖氣機

• 乾洗衣機 • 熱水箱

• 洗碗碟機 • 各種電器

商店裝修

豐層玻璃窗

建安建集公司

房屋改建

**上庫間格** 

代辦政府五千元維修補助

TEL: 255 · 6962

COMMERCIAL - RESIDENTIAL

屋頂瓦仔

水電工程

陽台車房

溫彼得 434-7363

星期一至六 公司:872 • 2468 325 • 8640 傳呼機: 680 • 7016

廿四小時專人服務 急修漏水 接駁大渠 包通渠道 暖爐水HEAT 修理按裝

換熱水爐

請電:255.9837 余拾

永成室內設計內外裝修 政府註册

免內廚水露土改商 費外 櫃喉 台庫 建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠道及裝新 至費估價 室内外排水等 厨厕阻塞 漏水急救

呼叫機:

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

公司:255.8394 住宅:254.2764

政商瓦房陽内水廚大免瓷

府業仔屋台外電房小费磚

(24小時服務) 重話字碼: 437-5038 667-7581 W VISA MASTER CARD

榮昌裝修公司

VINYL SIDING

牌原門瓷露改廟更按住 照價窗磚台建所換裝字 電話: 874.8043 (24小時服務)

> 基信建築裝修 電話:434 - 0869

免 價大內水土舊 估 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 (24HRS.:438-1237 296-8924

植楓建築裝修公司 7. MAPLE CONTRACTING

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

孖寶電 器冷器

政府註册 專業技師

電話: 321。4482 24小時服務

保證妥當

製雪機

最波爐

電話: 872-7381 873-1985 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水厕装露介住餐改 泥面磚澗所修台格宅館建

> 楊氏建 築裝修 工砌雜瓦內土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間

原石面澗漆格

電話: 430 · 1089

牌住水改車油裝廁工估 熙宅澗建房漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877 遠東建築工程公司

> PHONE 325-8002

FAR EAST CONSTRUCTION

二五五·六四九七

永佳屋頂工程公司 専門:★屋頂翻新

★露台維修 ★大小工程 TEL: 253-2198

KIT WONG

五時后。 873 • 9361

翻土水砌鋁各 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 建修面石桿

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器 箱

話: 876 0278 251 4279

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

**Electrical Contractor** Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅 電器工程

○ 加改電錶電箱電綫 ○ 植文消防警報系統

○ 緊急照明設備安裝

○大小安裝修理工程

○商業餐館栢文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達豆 ₩ik: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業楼宇・新售裝修・ ▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂套房·敝開的汽車間 平房·

▲三合土・碑瓦等・所有其他附帯建築工作 ▲新商業樓宇·釧面·固定裝置· ▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防大設備・改良至符合申請規定・ ▲烟火警報系統・防火門・脳火設備等・ ▲大災後復原工程·保險·

免货估價



HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

Condensation

不會冷凝或光線集聚 新的乙烯基窗門,

特别爲加西海岸人士而設· 减少百分之六十七空氣滲透而 流入温暖,不必担心油漆,木

質剝皮或腐爛變壞· 比鋁質窗更有活力實用一千倍 褪色,褪光澤,也不會被嚴寒



乙烯基窗門,為最新式有効保持熱溫度 有使人難以置信的担保以爲保證· 欲知詳情,請電話查詢,我們必定樂意幫助







為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。

浴缸。厕所。和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%0FF 或試還價·無任歡迎。 FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

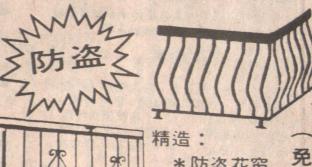
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顧 · 無任歡迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122 879 - 5301

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE. BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541



\*防盗花窗 \*鋁質欄杆

\* 樓梯扶手

\* 鐵門鐵閘

費 估 價 公司 321.688 住家 435 · 1010

PAGER 645 - 6918

地大 82×202 · 高貴豪華

住所。還有托兒所在內。

每月入息 \$4000 · 適合外

\$220,000 黃光照 645 3232

\$115,000

▲三房一廳。土庫三房一

廳。22年屋雙車房雙層玻

璃窗。有陽台保養好。地

33x114 3695 E. 29TH AVE.

梁資琴 263 · 4949

來移民投資。開價

STEVE WONG

4753 LITTLE ST

樓上兩房一廳。樓下雨房

132 S.ELLESMERE N.BBY.

▲豪華三層新屋。風景

優美。五胚房。土庫完

成。33x1216年新。實

黄光照

開價 \$95,000

公司 321 · 6881 住家 420.0200 PAGER 645 3232



菲。大減價 \$82,900. 蘇雪敏645.6918



▲6 年豪華新屋。土庫完 成6睡房兩廚房。33×122 環境風景優美 \$164,000. 用面積3560。開價\$189,000. 蘇雪敏645.6918

▲地 35×112 開價十萬餘

雪敏 435 • 1010 。

地點適中。近巴士。蘇

▲ 5721 BUCHANAN ST, BBY

120。開價 \$139,000.

黃光照 645 - 3232

• 現開價 \$28,000

樓上三睡房。樓下3睡房可出租

交通方便。地點適中。地大66X

121 N. WARWICH AVE. BBY



▲ 3276 RENFREW 樓上 2房。樓下 2房。全新改 蒙·地大 33×121 交通方便。 近學校·開價 \$98,000. 黄光照645.3232



1929 E. 6TH AVE, 標準地。屋主急讓 • 大減價 \$168,000 黄光照 645 · 3

\*6533 UNION ST, BBY. \$199,000 \*8377 OAK ST VAN, \$119,000. \*8231 LUNEN RD.RICH. \$119,000 \*8179 GOVERNMENT ST, BBY \$220,000. ▲ 1850 E. 49TH AVE. \$118,000. 房雨廳雨全廟。每間開價\$121, \*5861 BATTISON ST. \$88,900.



全屋翻新樓下四房一廳出 租。正層大廳及新型廚房 後面有一房一廚一廁出租 楼上二房開價 \$119,000. 黄光照 645.3232



JENNY SOO

▲西區六年新。豪華名責 5睡房。有 JACUZZI BATH 許多一流設備。44×122實 用面積3193平方尺。開價 \$299,000 黃光照 645 3232



▲ 1918 E.40TH AVE, VAN. 兩年新。模上三睡房。 樓下兩房一廳可出租。 域多利族 40街·地大33 X125開價 \$167,000 黃光 照645。3232



ROBSON 街旺舗出讓 1248 ROBSON ST. • 每月租金約 \$1800 元 #1& # 5-1155 W. TOTH AVE

▲ 49.5×100 古老大屋。 現收租 600元。將可成為 C=2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. **肾琴 26 3 · 49 4**9 上下孖星 \$99,000

BLOCK BROS. REALTY LTD CHRISTINE LEUNG

> 公司 435 · 1471 住家 263・4949 PAGER 438 · 2333 # 7011

> > ▲863東13街·二房一廳

三層屋。孖屋標準地。全

翻新保養一流。有陽台及

▲二房一土庫完成二房一

廳地 31.23×110 保養一流

現收租六百元。近 E.HAST

INGS及RENFREW 梁寶琴 263

風景。交通方便。

\$89,900

. 4949

梁寶琴263·4949



二房一廳土庫一房。地 33×107近界限街。 梁寶琴263。4949



▲27年新二房一廳。土庫二 房一廳。保養一流新池毡。 50×100 将可能成為C=2地 近界限衡夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263·4949

DOWNTOWN 餐館生意 ▲50至6G座位唐餐館·生

意日營七百至九百元。 佈置環境侵美有情調。 廚房酒吧齊全。開價六 萬餘。梁寶琴

\$79,000

HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER **深寶琴** 263·4949

> ▲減 價生意連實業。 CHILLIWACK 埠。餐館 獨市生意。十五萬餘



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。月 收近四千元。開價\$353,000 有17萬按揭。

梁寶琴 263 · 4949



▲12年新有三舖位。地 78×200 • 17個車位 • 位 SURREY 商業中心。 業主急賣·開價38萬餘 梁賓琴 263 • 4949



▲唐人街地王片打束街。三層 石屎閱樓宇25×122 現三戶租客 全租出。每層有冷氣設備。業 主可接受按揭。開價\$1,999,000.2 梁賽琴 263。4949



▲本拿比全新購物商場·街角位·有29 個泊車位 • 地位廣濶及開陽 • 二萬七千 多平方呎·全部 TRIPLE NET·約有 9% NET RETURN 86%已租出。· 深質琴 263·49492-184

PAUL YUEN

袁誌遠

251-4579



5

\$ \$ \$

5

6

THOMAS CHAN 陳少鎏 271-2139 872-6681



▲ 2717 E. 48TH AVE \$148,000 000 黃光照645·3232

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

梁寶琴

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681 872-6681



▲ 東區14年新近TYNE 夾49街,地 大39×120,正層三房,土庫完成 :房一廳,詳細請問劉國明 **☎** 872 · 6681 ★ 327 · 9133 開價十四萬九。



,請蒞臨1389西53街,開價: 五十一萬元。詳情電唐大維 872-7076 公司:872-6681



▲13街夾Clark Dr, 樓上四房,全 部翻新,新地毡,土庫完成二房 ,廳厨厠齊,獨立門口,合法孖 屋地,33×127,近巴士及學校 · 開價\$109,000 。詳細電**劉國明 327-9133** 

▲南本拿比華麗大屋・樓上2000 餘呎有特大家庭室•主人房有 JACUZZI。 樓下有蒸氣浴。另有 兩房兩廳廚廁齊 。CORNER LOT只 售二十餘萬·請電 MABLE TAM 872-6681

▲ 生意良機,本拿比菓菜舖,地點旺 三人生意好,舖大租平,日做千餘元 2 適合夫婦經營,生意連設備出讓 續閱價\$89,000.00·請電:陳少鎏 872 - 6681 \* 271 - 2139



▲烈治文區,近 Gibert 夾 William 街,交通方便,十二年,正層三睡 房,土庫二睡房,地60×100,請 與高嫣 261-2832或劉國明327-9133



▲西區近渥列治女皇公園,54x142 主層三睡房,大客廳,飯廳、土庫 三睡房大廳,雙車房,22萬8千元 電 章 陳少鎏 872-6681 271-2139



208 西41街





自用或收租良機!! ▲東區三睡房洋房,位於四十七街夾 Fleming街,保養一流,硬木地台 ,土庫完成有浴厠及廳房,石屎雙 車房,高園柵,並有三十六呎長暖 水游泳池,全部裝備一流,現租收 入每月900元,地大保值,開價只 \$139,800,歡迎還價!詳情請電: 高嫣 261-2832 或 872-6681



5

5115-RUBY 開價 75,000 33 X 105 正層一廳兩房,交通方便, 近駕空快車站,屋主離埠,急賣 MABLE TAM

▲東區八組栢文,地點好,保養一流 11,2已全部租出,年入三萬餘,只售 三十二萬五千,請電陳少鎏

**271-2139** 872-6681



▲西區SOUTH GRANVILLE高尚 住宅區,五睡房四千五百方呎,一 流材料,地63×122,週末開放放



▲三睡房,新地氈,水Heat,十一 萬四千,業主急讓。唐大維: 872 - 7076★公司872 - 6681 十萬九千元



好,近渥列治高級商場,新式設計 兩層洋房,主層大客廳,飯廳家庭 聽,客房及厨房,上層四睡房露台 ,熱水暖氣。雙車房,開價二十萬 五千, 歡迎還價。 陳少鎏 住宅: ☎271-2139 傳呼機: 667-2239



▲本拿 比五 睡房華麗住 宅 ○ 設計 品味高•新頴實用。近菲沙大 學。廿四萬八千。請電唐大維 872-7076 公司 872-6681



①京土威餐館。60座位。五萬九 ②中型果舗二間 0日營千多元 • 請電詢詳情• ③代辦移民 • 成功率高 。 詳情請 來電唐大維 872-6681

# 鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

華埠餐館出讓

▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。 廚房新式設備。東主退休十分抵買。投 資發过好機會·歡迎查詢。

徐松龄

▲埠心77座位西餐館,白人經營,可改 做中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價。

▲西端 DENMAN ST·一千多號街角號西 餐館,全酒牌,60座位,每年生意額 超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有 相量,白人經營多年

▲ FRASER 街 6116 號, 馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 約七千多元,租平,叫價三萬多元。請 與徐松齡洽·

### PAUL TSUL 徐松齡 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區, 17AVE·W·三百 多號 BLOCK· 地 33×122· 現收租六百 元,叫價十二萬多元

▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元 叫價一百六十萬元

▲ 商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAY旺街, 街角, 叫價 匹十八萬餘元·歡迎查詢·

▲ ROBSON ST,一干六百多號,三文治及 DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意 額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。

▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成 全土庫,面對OSLER學校,環境佳,静 中帶旺, 地大60·6×122·2叫價二十 三萬餘元,認真抵買

▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌装修華麗 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價 請與徐君洽。

# Success in

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋・柏文・傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

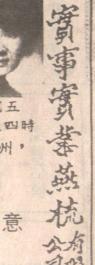
▲代業主管理商業樓子 柏文·房屋各種物業 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費兼

歡迎查詢。



太公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文。越南等方言

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行牛意保險







費

估

價

忠



▲東區兩層翻新觀屋。近蘭

菲央29街。二楼有三路房府

廟齊。地34×110有土庫。售

八萬二千九。

Date published 9 January 1987





▲東區翻新門屋近乃磨夾喜士定 正層兩房。土庫完成廚廟齊易 租出。有車房。壁爐及全屋鋁 窗·地 33×122 售十萬零九。



## 聖誕快樂 並賀新禧

鳴謝今年物業買賣成交之朋友。希望明年再忠誠爲閣下服務 

4285 E. Georgia M/M Aillio & M/M Tsang 222-2910 E. Pender M/M Wong & M/M Skalazub 5802 Fraser M/M Jones 3327 E. 26th - M/M Chung 5476 Knight M/M Tang 102-2355 Trinity - M/M Cheng 1194 E. 18th - M/M Tsang 65 E. 58th - Mr. Kwok 2865 Victoria - M/M Bonaventura 1604 E. 18th - M/M Leung 8370 Elliot - M/M Der & M/M Ho 8091 French M/M Wong 2840 E. 4th - M/M Lo 485 E. 15th -M/M Yee 2165 E. 8th Ave, M/M Yee 2059 E. 13th - Lawyer - Ms Shelton 2908 Granview - M/M Dao & M/M Wong 3345 E. Broadway- M/M Chung 1152 Lily - Mrs. Darcy & M/M Darcy 375 E. 41st - M/M Sanchez & Ms. Scobogean

7037 Duff - M/M Wong & M/M Leung 3241 St. George - M/M Chiu & M/M Lo 9215 Granville - Miss Ng 1132 Lily - M/M Tang & M/M Yau 6842 Knight M/M Yau 7107 Fraser - M/M Shum 3203 E. 8th - M/M Chiu 1458 E. 49th -M/M Ma 2711 Alamein - Mrs. Chiu & Mrs. Kwan 3856 Victoria - M/M Chan 8179 Osler - M/M Ma 834 Lillooet - M/M Yee 3926 - 20 Fraser - Dr. & Mrs. Lo 3203 - E. 8th -M/M Wong & M/M Chiu 33905 Gilmour - M/M Skalazub 5560 Chester - M/M Wong 209-1515 E. 5th - M/M LO 2021 E. 5th - M/M Roemer & Lawyer Zinkhfer 2107 E. 52nd - M/M Lo 2259 E. 51st - Mrs. Grant & Mr. Kozljan 5339 Culloden - M/M Lai & M/M Wong

趙崇淦

433-1239

EDWARD CHIU



歷主息費。

▲東區州经年翻新一层 **石屋** 

展。正層一房一廳房廟哥

约600呎·近緬東28街。

MULTIPLE

WILLIAM WONG CAROLYN WONG 公司: 434 · 1431 住家:438.1090

▲裝修豪華•有酒牌•中西餐館 及中式自助餐。利潤高位於交 通最繁忙地點。座位九十。樓 上四睡房住宅單位。 適合家庭 經營。價 \$99.000. ▲近學校・巴士及購物。樓上三

血東區體屋近城多利東 4街

正層二房一處。有壁描。

土庫完成有一般。府府齊

有阜房及風景售八萬九

睡房•土庫兩睡房完成•23年 新。 33x122. 6284 Prince Albert St. 價 \$132.000.

▲三睡房屋·有客廳·飯廳·兩火爐·硬木地板·巴 士直達唐人街。雙車房。非看不可。詳情請電。 811E.15TH AVE. ▲ 569 E.22 Ave. 價七萬 四千九

▲ \$76,000. 41年崩菲區二腄房。 33×108

▲緬街夾28,正層三睡房,平地土庫三睡房

▲域多利央50街·正僧三睡房·土庫一廳一房。

▲20年曾拔近喜士定·正曆三睡房·土庫一廳一

房。有浴室。屋主急費。\$129,000.。試還價。

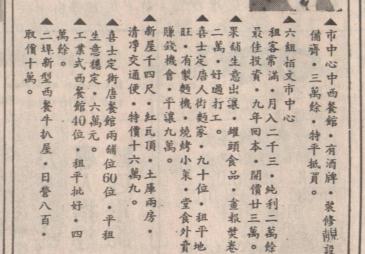
▲域多利夾51街六睡房就屋·正僧三睡房·二浴室

平地土庫三陲房·完成浴室廚房· 33x120 有車

可出租上下共2100方呎 \$96,000

有浴室。保養好。33x124 \$119,900.

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420 · 1851 420 · 4962 直接中差條件667.3989





陳非立 PHILIP CHAN 324-8009 中文傅呼:645-2808

2670 Triumph street 3385 Flagstaff Place 3313 Kingsway 3315 Kingsway 3648 Pandora street 4634 Gothard street 3990 Commercial street

3316 Flagstaff Place

33 W 47th Ave

4236 Garden Grove Dr 8166 Laval Place 4634 Ross street 5-7307 Montecito Drive 2049 Scarboro Ave

Canada Trust Realtor THE CANADA 1RUST CO Telephone (604) 438 8161 2629 Kingsway Vancouver BC

V5R 5H4 2241 E. 54th Ave 2615 Dundas street 1618 E. 35th Ave 3450 Franklin street 3230 Vimy Crescent 3481 Granview Hwy 2136 E. 2nd Ave 3612 Turner street 733 Keefer street 2978 E. 28th Ave 4842 Inman Ave 7243 Celista Drive 2647 Napier street 8100 Mirable Place

中文傳呼:645-2618 615 Kaslo Drive 108 E. Broadway 3255 E. Broadway 920 E. 30th Ave 2928 E. Georgia street 119 N. Holdom Ave 7241 Dumfries street 2541 E. 28th Ave 5025 Wales street 4642 Manor street 5839 Cree street 1827 E. 35th Ave 520 E. 56th Ave

6879 Sherbrook street

PARK eorgia-REALTY 世家434-9375 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

平地。有車房。

房。\$135,000.

KUN CHANG 張冠龍 Pager: 687-7711 抵買平屋。任您揀!



龍建宗 VINCENT LUNG 直接伸呼機 680.5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

0年正。樓 · 萬庫及 · 孖萬A 巴三相年 · 地 勝餘·二十星餘K士伙文新近三 。兩價兩屋 年出·街及出地。BR房 地房八房地 ADWAY開土 大· 萬租。 開土餘三樓 三價 59x 自 122 中層 九庫 。百上 地 1 萬雨 小三 五四 萬 • 共 價庫 學房 • 房 元 還三 十雨 請巴 近現 及及 • 屋 十千 三房 出 還出 巴租 讓 巴雨



Francis Chan 陳樹潮 HOMELIFE RICHVIEW Kes. 277-0283 Bus. 276-8888

代理地產·物業買賣 忠誠宗旨·免費估價 ▲本那比菓仔舖連內舖千伍尺·每日生意近千元·熟

客多。叫價\$64,000 ▲列治文西區11年新兩層屋五睡房·三全廟·兩廚房 60×117 地內全外新油漆。近學校巴士。開價\$135,900 ▲列治文十畝多耕地連兩層四睡房·兩廚廁·12年新 屋。連71'x48'牛房。温室。兩大儲物房。NO.6 路近 BLUNDELL 開價 \$575,000.

▲ 列治文近溫哥華兩問一層三睡房·即可入住·開價 \$69,500 及\$69,900 。欲赐從速。

▲ 異 西區 5000 呎菓仔舖, 近柏 女區, 每日生意干 五 另加 649 及電子機干多收入開價只 九萬八 ▲雲 東區兩間菓仔舖千多呎,一間月租只七百 連廚房廳○另一間一流地位連649及花舖○ 每日生意五百及七百。發財 機會。開價 \$35,000及\$24,000 急賣。



UNITED REALTY LTD. 超 270-8831 ▲乃街夾州幾街。地 33x104 兩睡

273-5340

房開價 \$79,900. ▲27街近維多利。特大地 34×136 正層兩睡房樓 下兩房→廳可租出。開價 \$99,500.

▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方尺 三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂骨翻 新。開價 \$99,900

▲55街夾緬街。地35.5x113樓上兩房客廳特大。

樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外 全部 VINYL SIDING· 屋後大凉台。 ▲50幾街夾維多利。地33x133 正層 1500 方尺三

睡房·客飯及家庭廳·樓下三房兩浴室。可租 出。紅瓦屋頂。一年新。

▲雲西區1219 HARWOOD · 一脏房柏文。近沙灘。有 風景·價\$49,900



437-9700 李志雄 羅永佳 Allen Lee M.S.A. Stephen LAW M.A. 住家: 263-3842 住家: 263-3842 住家: 327-1289 直接中文得時: 645-3896 傳写度: 645-3874

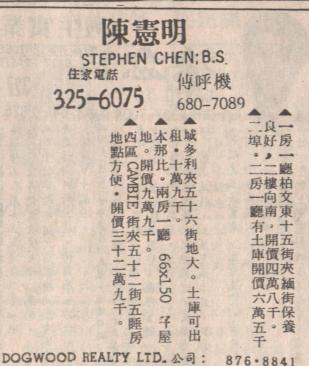


▲ 唐人埠孖屋地兩塊 25以132 卧價七萬餘抵極 ▲西區新裝飾西人屋 > 三房地 33X130 十五萬餘 ▲東區近PNE·上下各兩房·售七萬餘 ▲十年新五睡房。非常整潔。叫價十四萬五。

▲ 33×122 · 41域多利三睡房 · 十萬零五 ▲一睡房栢文。六百餘尺。由三萬起。請快!! 〇近UBC·千餘尺·日營四百·二萬。 〇京士威街果舖。日營四百五十。三萬。 〇果舖仔,日營二百,只叫九千。

▲ KILLARNEY 18年三睡房。土庫半完成12萬八。

〇域多利大街。大型菓舗。日營四百。二千尺。叫五萬 O40座位咖啡室·生意好·叫價四萬。 〇自助咖啡室 · 京士威街 · 叫價三萬 。







蘭菲區12年新屋栋上三房硬木地。 楼下二房底廟·標準地·保養好非 三廳二廟樓下二房二廚廟 \$259,0 常整潔 \$149,000

多利街) 地大有發展 C 1 商業區業

主航埠急速。\$385,000





四十年吉屋。正層三房。楼下可 發展出租· 孖屋區33呎地· 域多 利炎45街又旺又方便 594,000



DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司



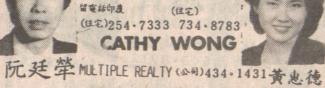


上層三房九百餘呎。 翻新保養好。下滑全 部完成月入三百馀。 温東區近QE公園。

上三下二 域多利近 CHARLES 上層千餘 呎三大房。土庫完成二房一 廳。開價九萬餘。合大家庭 或初次購屋人仕。 PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸吁 667.0933 留電話印度 (住宅) (住宅)254 · 7333 734 · 8783



力京六19完32成三45全央37-24保察價 大士萬年成年。 睡街翻城年萬年養净。 咸四新。 雨八房及新多澗餘三好十 十由 大。16九睡萬屋襟屋利大 東電詢野區房六。東福斯原本電詢東京 35年 大雨房屋 35年 大雨房屋 35年 大雨房屋 屋十新六典 • 四温萬建 千萬哥餘中餘蘇起。 問店價 街。船餘。 以 中 中 中 中 中 大 上 上 上 上 上 及蘭菲 • 0 土 三 庫完成 睡 庫完成 房 庫完成 庫完成 庫 通 滑



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建與 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

可因雲 C汽 五約高適新雲一炸年AUT 開有上東供急東 B中 萬千骨。。埠萬魚賺 價風下區 款事菓 C 修 三呎林 叫間東五漢四門 八景共近 給出舖工理干。區價格區千堡萬EC萬。四8 東賣·作殿。交八九完29。勉餘TR 九交房街 主。地租。近通年萬善年 。。0千通土夾 便庫蘭 生請生。 財試意 近完菲 器退。 學成44 萬租途忙见近。 元平叫地Q 學兩 廚平 具價業 校。年 出。主 。地新 櫃地 有。價點 Mal. Mal. 賣 因 • 土 雅庫 量主萬有□開廳 潔雨 餘I 價。 舒年

NORTHRIDGE GROUP REALTY 6417 FRASER ST. VAN. 公司: 327・1111

馬國輝 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961 東區會拔街近27街楼上四房一千四百多呎。主人房有 厕所·梅下三房廚廁整 40x122 近中小學十二萬五千

▲東區新屋標準地紅瓦頂熱水暖氣 • 十七萬九千 。 ▲東區南部28年屋楼上三房。 木被地。樓下兩房廚廟整 十萬九千。 ▲西區新屋近CHURCHILL學校·屋主急賣。

▲列治文九畝農場菜址·前面有舖位·停車場五十九萬 ▲東區KILLARNEY一年新屋50x120紅瓦頂熱水暖氣。二十 四萬九千。 ▲29街近KNIGHT街樓上三房楼下兩房近学校巴士·九萬

▲般那比三畝多農地連一間大屋。二十九萬。

▲京區七街雨房石文九百呎。開價六萬九千。 ▲商業端位菲沙街近26街樓上有住。價三十三萬。

▲東區 5325 ROSS 樓上三房樓下三房已租出十一萬九千



祇售九县餘。

DOGWOOD REALTY (公司) (604) 876-8841 LEO CHAN (傳叶機) 667-0537 陳柏良 (住宅) (604)263.0571 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功 · 免費查詢 。

餘今入租唐 失·萬長大 良只· 有酒 機開經百樓 。 價營多設 十多位備 三年。 齊 萬現年全

收11净三人西租自出零土菲出銀 入。 賺文高喜平助租食庫沙 租行 好15六治。士。洗。食二街。封 。單萬批業定月衣價品房36價屋 • 割八廉人請位。發主商澤店二店出年八。 勿爱十批街 查西試店急業人。萬。租屋 萬乃 詢區還年售樓約收餘可。。 餘磨 文九四價近五高請投養上 和萬十只海。 查資一共 多餘萬四陸價機詢移流四 間。。十空只件。民。房 因萬商二好 用價二 病。場萬。 一廳 完 。 。 批 或萬。 售 收長 可餘

由是共杆,前

廣金約。有,

西絲四殿三建

、,華、

一竪成歷

大着了歷石在 · 長明一一在橋這沿明

成塊組目、裡石燈

。昭裕距外

據陵陵很·

説、、遠還

每長茂,有

根

原泉因





的這麒人前增有坟山、 三陵 建築 了,很,偉帝壽此地 國等石獸觀陵。,從四不獸。。寢天預前 築明出 百一有石在,壽築叫群 多而獅人陵因山自做

稿特報本 王寄 年足子比墓而一己黄前。、真之更共的土 。 。 遊

,,稱雕

見聞 楠十内層築木條有白雄 ,大石 偉 稜 稜 個 雙 建 定 上 崔 。 行 隆 陵 保 凼 其 每 圓 台 , 恩 恩 頗 漢 築 陵 。 巍 一 龍 皇 前 護 是 他 • 環西題一受研二 碑右南的座氧究植 就拱來「很化、在陵 尺的層宮成 場柱龍紅· 豎實,哀高。發,五在佳金明的 掘乃 ,。鳳牆 再進門黄瓦入,瓦 是,明白太陵 遠據柱玉和墓道説,欄殿之 一城堂陵碑 隻,玉一亭, 

然峰中碑是

摘台學出 掘乃見未 了報重後一一再煉正序海曹 風正 後式 , 發 如掘 節紹賞内適 。並,外上

十凌石一安二晨原閒徽

國適省

藥是績 中血物同溪石國藥

是止工期

中血作主

風側實題並,, 貌面簡點作劉全 適同説書書萬的的樸「名字 下,定化反强義揮盟通盟午國的薛德人一 人委盟議 去繼團,對精政民全在中在代中建金民月

期間 生傷亡。 文播方組揮人 引起了 事保動故。公事 許

神黨盟體講央此表國華、日八个

把的一產文的作成話副間會民一新報日新改政步階明作爲員中主閉謙主歷華一電華

行面安由,加主發民孝民下全天者李 ~ 京

革治鞏級建用社充要席幕今同時社記 進局固自設,會分求費。天盟七記

與理品强外、業調

• 交運 通來 工的 具。 而這樣 ,大 確的 上柱立户城所地是香坊寫,,一門在方當爐一 着花當關是。,年,座 つ費年,兩

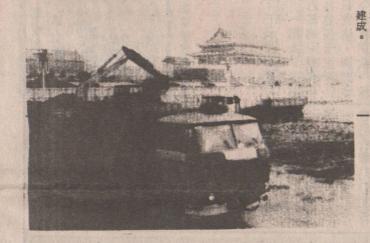
委盟議候央 員第選補中 十 税品 下旬 委届舉央和二上員中産委三名選 起,中常務 上海市統計局提供 的最新統計材料説 一九八五年淨增三十 九八五年淨增三十 九八五年淨增三十 九八五年淨增三十 九八五年淨增三十 九八五年淨增三十 九八五年淨增三十

務內辦家傣交今公。的包新式人天司 要公之是司前 各括的上員在總這和到賓 上出的,在 境服中新 的百副長開多市韓 司經行國 業人長克國合營統的黄典出張華家營,一免正 值禮

席子、北京一

種上免透免北經是生免在展。國駐社國品免述稅露稅京理中活稅中,這專新的企公 税業店的店駐黄國用的國將項家聞常業司品務將。開華正免品辦境使新供記駐、將 業在承這業外元税。公內這業應者人公對 • 不管税元 化名品店近各模在税一元人

妝烟數經四地·已品九介員 品、千營百免總發業八紹。



京正就有增又約北陵

當感像限加超九京水

界結的模聚放烟多、居洋, 婚比涉現上專上婚一會更政是。鄰住的三數以及「海電」的年的多策近 居海多是比前的四的

等名種世家税公展務○説 上兩的服人。提減勤發月時間班三變鐘。班上設了倒司鹽 內時地體實高少和現,間,,個化向這,日計成班爲湖 時間改生驗了,事工工。還每星規後就然班的果制工礦研 事,變物結百而故人廠實給兩期律推符後,制。度人場究 外 不其鐘果分生數生管驗幾次才。移合再接度研,們和人 超間次明二效大、人九空班一且自生夜上,人取變學在

成多倒的有個覺許身班人多星而 多心給在達期垮

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

**国旅行社**有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd. 旅行代理商牌照號碼:350273

業務簡介

本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、 探親各項服務,使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件,組織全國各風景綫的旅行團,遊覽導遊、接 送旅客、託運行李、代訂旅館,經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票, 經售國際機票;組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學 的接送、訂旅館、代購機票等業務;

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,倉庫分佈 港、九兩地; 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物·香港和海外付

款,中國內地提貨。 爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器

等電器用品的手續,香港付款,中國內地提貨。 爲各地華僑旅遊和僑滙部門,組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產 資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港 澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務;

經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工 程,提供酒店管理服務。

爲華僑,外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引 進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建 設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社,代理 本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大厦 電話:5-259121 郵政總局信箱:6016 電報掛號: 2464 專用電訊機: 73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

**姻政婚辦在的胞四**公十國人十的月九加較 登部姻理言達同十民對人、六涉,八。去使的情因 姻 諮 記 門 離 了 期 四 内 一 結 ; 結 外 對 外 上 六 證詢外除婚十間百地對婚華婚籍,婚海年 書、,了。六,零公;的僑的華其姻登一 各班招生,中華文化中心一九八七年

**藝術班**	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				
成人	開課日期	星期 時間	學賢/全期		
中國會法班	一月15	四/ 7:00-9:00 下午	\$32 10 11		
國童班	12	一/ 6:30-8:30 下午	\$32 10		
國畫班	14	三/ 6:30-8:30 下午	\$32 10		
太極初級班	17	ナノ、8:30-10:00 <u>,</u> 上午	\$32 10		
太極中级班	17	六/10:30-12:00 上午	\$32. 10_		
青少年	一部孫本樹	为此。	上海长大百		
青少年國畫班	一月17	六/ 3:30-5:30 下午	\$30 10		
青少年國畫班	18	日/ 2:30-4:30 下午	\$30 10		
兒童繪畫班(初		日/12:15-2:15 下午	\$30 10		
兒童繪畫班(中	級) 18	日/10:00-12:00 上午	\$30 10		
	建筑野强阳	1 美国建造造业	<b>发生性。生态</b>		
成人	14至单位会	星期	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
廣東話初級班	一月14	三/ 7:00-9:00 下午	\$32 10 调		
廣東話中级班	15	四/7:00-9:00 下午	\$32 10		
國語初級班	14	三/ 7:00-9:00 下午	\$32 10		
國語中級班	15	四 7:00-9:00 下午	\$32 10		
	12	一/ 7:00-9:00 下午	\$32 10		
國語進修班(-)	12	一/ 7:00-9:00 下午	\$32 10		
國語進修班口	13	二/ 7:00-9:00 下午	\$32 10		
國語進修班回	15	四/7:00-9:00 下午	\$32 10		
寫與讀中文班	13	二/ 7:00-9:00 下午	\$32 10		
青少年	医每个身份	星期。日本海流	<b>第</b> 设备 电 电		
國語中文班(一)	一月 17	ナ✓ 1:00-3:00 下午	\$30 10 週		
國語中文班口	17	六/ 3:30-5:30 下午	\$30 10		
	二月/14	9:30-12:00 上午 1:00-3:30 下午	\$60 5月		
	二月/15	日/ 9:45-12:15 上十 1:00-3:30 下十	\$60 5月		
**英文班**	by which	星期	4 2 1		
會話班(上午)	一月13	-pg/10:00-12:00上午	\$25 10 週		
會話班(晚上)	13	一四 7:00-9:00 下午			
曾話班(週末)	17	ナ/ 3:30-5:30 下午	\$25 10		
*4 他**	1 / A R R 101	He attached to	\$15 10		
入籍班	一月13	二/ 7:00-9:00 下午	\$15 10 週		
入籍班	18	日/ 1:30-3:30 下午	\$15 10		
線鐵班	13	-/ 7:00-9:00 F-T-	\$25 10		
香皂手工藝班	14	=/ 1:30-9:00 F4			

三/ 7:30-9:00 下午 \$30

開課前退學收手續費十元, 開課後學費恕不退回

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書	没	寫	招
畫	禮	字	牌
用	字	服	廣
品	畫	務	告
總	.0	0	0
滙	藝	金	鏡
批零	術	石	架
發沽	圖	篆	裝
<b>海河</b>	書	刻	裱
PH: 254-2218			

蒙地卡羅式卡士設備

輪盤 

一九八七年 一月七。八。九日 (星期三。四。五) 下午七時半至凌晨一時半 CHATEAU GRANVILLE HOTEL 1100 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C.

PROCEEDS TO 一月十・十一・十二・十四。 十五。十六。十七號 下期 賭城之夜 將於 CUE TO CUE PLAYERS

#59060 詳情請撥 253-4263-24 小時 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦 CASINO 請電: 253-0013



由於香港前途明朗,人心趨向安定,中遠期投資有 所增加。據統計,供製造業 使用的廠房設備及機器,在 使用的廠房設備及機器,在 所增加。據統計,供製造業 增長率爲負數),工業投資 增長率爲負數),工業投資 看港工業投資平均每年增加 不,在八十年代頭五年內, 工業投資平均每年增長 是至百分之七,顯示工 對至百分之七,與示工

口

年

難題

等。但是,由於氣候、土壤等。但是,由於氣候、土壤、南水等條件,官方提倡有些作物並不適宜在台灣種植也作物並不適宜在台灣種植物,而且「稻田改作」還存在一個技術問題,因此困難了。 一定的稻田面積繼續種植和一定的稻田面積繼續種植和一定的稻田面積繼續種植和一些位於郊區。 一定的稻田面積繼續種植稻一定的稻田面積繼續種植稻一些位於郊區。 一定的稻田面積繼續種植稻一些位於郊區。 一定的稻田面積繼續種植稻

九龍田角有一條「婚紗店」。全港只有西式婚紗店 三十家,此街獨佔其七,所 以成爲新娘子選購婚紗和拍 城爲新娘子選購婚紗和拍 港的

婚 紗街

⑪註

明德託兒所

(特設託兒補助金)

郭公漢大

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 汽車保險·房屋樓 公平安當 專人指導





晚間電話: 二五四・三〇六二

拉遠散特 運運圾近迎平

運李翰伊

公(章

電話: 253 · 2841 阮生

免费贈送精美 1987年月曆 SAVIO POON Res. 585-3848

會計,核數,稅務,商業,會計,核數,稅務,商業, 會計,核數,稅務,商業, 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 查話:669:4406

LEPAGE

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van.

補助。負責接送幼稚園兒童中請政府免費或津貼及接受本

4415 East Hastings Street V5C 2K1 Bus. 299-1451

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款。給予最優惠利率

歡迎參觀

國地屋元 華數。。 盛畝每

頓備畝

省水平

假可五

余景煇會

計

師



▲3年新3房2廁\$85,900



▲意大利式高尚住宅57 X140 · 4 房兩廳 4 廁 紅瓦屋頂 3,400 呎。



▲百萬元生意良機 汽車行位於雲東區 KINGSWAY統信息 65,000. 連廠房



▲雲東3房土庫新完 成兩房租370元。祇 售九萬餘。



▲ 片打東街·土庫完成。 兩廁 33×123 西人業主



▲雲東西班牙式高尚 住宅五年新土庫完成 好風水。



▲德士古油站及汽車修理廠地產 • 生意及工具 全部叫價\$265,000好生意。每月净收入約一 萬元。



▲雲東3房兩廳 "土庫 完成 50'x157' 減價 \$125,000.



▲6年新3房3廟。 西人業主十四萬餘。



周愛權周慶偉

434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果 JOHN Y. WONG

大仔全雪 登 價 完 菲 備 層 NH完域 • • 睡近價成 元。單價街萬房36開房路九有利 **邊十。餘寄年價。拔萬廚與** 廳三萬庫哉 廳磨 開近碼屋一 衣房。餘佰 兩街 • 睡餘完時 價乃價一所 石房。成街 九磨三間六 房廚樓投文 屎 靚 千租萬·萬 • 剜上資池 車題三良連 廁 27 五平九設四 米屋

房。縫機屋

華埠旺舖北京大厦



片打東街 87號及哥倫比亞街 435 至 439號(前國信公司) 全部革新,冷氣設備,旺舖800至900呎,連土庫或閣 樓, 月淨租S1,600, 起·二樓 6000 呎連舖面 900 呎 合茶餐廳及酒樓·請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD·接洽。日間873、0731晚上266。1448或 261 - 5066



百利千備千

NORTHRIDGE REALTY LTD. —
6417 FRASER ST. VAN. B. C.

住宅:327-7004 傳呼機,645-8926

鹿年

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 本街百元雲雲停高

廿三28街果地三千西點襟 魔史房非中市159 •房•區好瑪 十連十石租旺。素 ·何心久右 備足上原明街·85 代十翻 兩通米 造在豪電啡街·85 代 西年七三四近。 土。店税鮮 庫聖。雜花枝特 文校庫 完誕生費果。式 商•完Ⅰ 成期意 。鋪交屋 業十成 屋楼二二 二近讓 便一 限意 卅萬房 下信 地流材 良千

• 商

西輕華等室40會座 舖中餐剪有工廳老 兼快扒。唐業。字 營車屋二鍋咖酒號 茶站。萬。啡牌唐 養。落餘月室。番 廳價座。租。約餐 陽萬五。! • 九二 六萬埠 百萬萬。 有。地● 萬餘旺 餘餘 0 有

房本位東雲收街 有拿出12東祖角本館等商 拿鄰座連東東車吉 備近位水咖八場林養唐比售街近二地等生備業 野建西雅·位議位生洗西七五雅·× 二新座。文可畅僧情。 禹備約可五轉。商一並 六二十館 餘· 40分萬十年業 16速

。 府 萬 單餘 。 净樓 萬 西

# Century 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 255- 2154 傳呼機: 667 — 3093



開大旺餐萬區府東開地十多4接生散巴完客瓦價廣地館二静廟區價板八利9上意迎士成廳頂 五附带近千中土石十,年 旺彩雨連售。。飯新 萬近·BGEL E 完大萬庫屋。及位 • 及位案換價車及。 只代楼。 。成屋五全, 千固位ISF 近雨。干部正告理下年屋七。庭上 九定40四 巴房樓。完曆卅郵士净。萬三室三 一寄多原 士廳上先成三 餘浴· 臊 。客有及 惠。 编四 0 室樓房 • 房四看,睡 · 酒 音 開劇房屋保房千巻兼五 · F . 東牌昌 近二廚 價齊雨後養, 主。只 十一. 處 講好硬 。好售千 學睡房 離有文 一地·價,木 校房。 域 6 元

CANADA TRUST REALTOR

Kenneth Kwan 關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇,免費估價

▲緬街近25街·士多連實業·二十三点。 ▲收租商業樓·樓上兩組。樓下兩鋪位。急售。

▲北雲石屎商業樓。四伙收租。四十九萬五。 ▲大街小型士多·日營約五百餘·有五房居住。租 六百餘。減售一萬二千。

▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價十六萬八。

▲小型商業樓·租或售·

▲平!平!平!一房一廳栢文 · 七街夾菲沙四萬二千

▲單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。 ▲京士威單層兩舖位,十八萬八。



成於

各大

。四三米

绍

MULTIPLE BEALTY .... 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

途萬二料

0六萬.

地六土

機機九

準勿。

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

TONY TOWE 住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645 • 8912



▲33 5×124近繭菲37年兩房開屋加土庫完成有廚廟

★ 精通國粵語 ★

十萬零三。 ▲東區近域多利七房豪華新屋·紅瓦頂印將建成·二 十六万九。

▲屋主急賣兩房栢文全新装修。包爐頭雪櫃五萬二。 ▲蘭菲近五街兩房開屋 新裝修土庫完成 兩房

33×122 風景一流。祇售九萬餘。 ▲京區20街近菲沙 37×124 地平。五房明浴室 八萬餘可成交。速電約看。

▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華規屋60x110上庫完成。 祇售二十萬零五。散迎還價。

▲新盛近域多利六房士德古州屋·33×125·平正大 地。開價九萬餘。

▲近緬上下四房土庫完成。堅固大屋。八萬餘。 ▲近唐人街堅固二房二廳。士德古屋。八萬二千九。 ▲東11行18年新上下孖屋·標準地·雙車房·現上 下分租。試價十三萬餘。

▲東佐治街上下四房士德古屋。全鋁窗僅售七萬四千九。 ▲前菲上下四房新土庫。標準地。士德古門屋。九萬餘。

▲東八街8組有文 50×122 大地。20年新士德古 年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。

▲近京上威30年土德古屋。後巷車房。土庫可完 成。開價八萬二千試還價。

# ROYAL LEPAGE



▲雲西區(MACDONALD & 25TH 街)32年

三層大屋。面積超過二千五百呎。共五

**睡房。樓下獨立門戶。有廚浴。近名校** 

開價 \$219,900 機會難達。欲購從速。

Date published 9 January 1987

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY

437-5571

職員懂:英文、國語及粵語、上海、台山、客家、

公司 (604) 437 - 5571

住家(604)876.6513

潮洲、福建等方言

本公司可爲賣主免費電腦估價 爲買主給予低息貸款或爲現金買主·



▲27组雲東區高級栢文玩己上市出售。十分鐘

到市中心。座落幽美環境。頂模單位有海景

• 内部装修全用高級材料。每戶均裝有爐頭

。雪禮及洗碗機及洗乾衣機電袋水碟。地底

停車場。主人戸獨立浴室。每單位由\$41,900

開放時間: 星期六 · 日 · 由 1時至6時

星期二至五。由3時至6時

開始 至\$68,900投資自用住宣。欲購從達!!

列志文 REDWOOD PARK ▲高尚住宅區四年新屋。面積 設計新顯(CAPLAN DESIGN) 廚房一 車房。業主急賣。開價十六萬

MARION MAN 2200 呎·樓上四睡房·正層 BUS.[604] 437-5571 流设備·前後国名青修飾·豐 RES.[604] 421-3276



2798 TIRUMPH

迪便。好風景!

通便。

▲街岗地大 48×122。二扇三浴 宣合

法出租,三盾由梢的三千呎,交

RENFREW HEIGHTS

楼下二房。開價 \$116,000. 交

▲32年屋·地大 38×105·樓上二房

▲開價 \$73,000 1.37丰新。 雨房一廳。近KINGSWAY 央 EARLES,交通方便·5045 MOSS ST.



▲ FRASERVIEW區。全部網新 過。似新屋二廳。五戶房。 二浴廟。開價 \$109,000 2442 E 54 TH AVE,

MIKE YOUNG

楊文泉

公司 437-5571

住家 253-1229





▲FRASER央23街。上雨房一 **雌。下三房一雕可出租。地** 大 49.5x122 · 雨单房。關 慎\$114,900 616 E 23RD AVE\*



SHARON

LUM

▲九年新 VAN SPECIAL 来區 RENFREW HEIGHTS上三房一脑 雨浴刷。下雨房一脑可出祖 · 風景優美。地大 41×120。 3175 DIEPPE DR. 開價 \$151,000 可遺價。



▲街角屋。有風景。地大 33x124 雨房一廳。有車 房。開價 \$98,500 可遭 價· 2996 E 2ND AVE.



▲乃詹央 VENABLES 五年前是

巴士站。價十六萬三千。

上層三房下層二房可租。近

傳呼機: 680-9718 何文興 ▲24街央RENFREW地大41×100

雨房一廳。41年新。近學 校巴士直達唐人街。開價 八萬二千九。



三房及核下二房一廳及另 有一處洗手間可租單人住



景。褸上千四。三房雨廳及家庭室。樓下一千呎雨 房一處可獨立出租。雙車房。義大利建築師。一流







公司 (604) 437 · 5571

▲近乃街央17街四組自備入息 屋。月入\$1683 近學校及巴士 · 地大 49x122 叫價十六萬餘。



EMILY CHU

• 接下自常二房一般一手屋主保養一流發 其地區近學校及巴士地大 40x122 叫價 \$149.000.

MAUREEN

CHAN

新盤 唐人街石屎 核字。二層樓下 可作鋪位。樓上住宅或貨倉 • 超級市場及餐室區 • 總面 積 6000 方呎。叫價 \$329,000 勿失良機。



▲香槟區37間 TOWNHOUSE · 開 價由 \$74,000 到 \$96,000

02至4睡房。 ○實用面積 1018-1449 方呎 · 包爐頭雪櫃 · 洗碗機 · 洗衣機 及乾衣機。

· 壁爐 · 個半浴室 ·



▲全新屋 · 1349 E 13TH AVE, (近 KNIGHT 街) · 楼上三房二廳 · 楼 下獨立二房一廳。環境優美。交 通方便。開價才十七萬九千。請 連電 BILL WONG 黃志成公制: 437.5571住家 438.5209

▲二街央RUPERT地大40x

124 28年新。模上二房

新地毡及模下三房可出



▲全部翻新。楼上二睡房。楼下自備奎房有一 睡房。近巴士學校及購物中心。位三街及 COMMERCIAL 有達屋一車房。

▲30街夾乃磨及京士威。交通

十分方便。二房一廳及土庫

完成。有洗手間價八萬五千

LUCKIE LEE

公司 437-5571 住家 299-9747



▲ KILLARNEY 區。新盤熱門貨。 十二年屋。被上三房一廳。模 下獨立二房一廳。環境優美。 地方一流。近中小學及公園。 叫價 \$149,900 有意者。 請快 電陳太 437.5571 324.7382

公司 (604) 437 · 5571 住家(604)324.7382

▲ OKANAGAN 埠一流餐館出售 ·生意連實業·座位112人 · 45個停車場 · 地大 149x185 。適合投資移民。叫價六十 徐昌・請還價・有意者請賣 陳太。



▲ RUPERT區· 6年新大屋·地 44x131 模上三大房一廳。 樓下獨立三房一廳。交通方 便。屋保養一流。叫價 \$162,500 很抵買。請電陳太。

## 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋 喉石泥廁修砌路磁 漆 頂 粉瓦 磁 建刷仔理結面 磚

## 記建築裝修 Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記 服各 務大承 六二工小接八五作工泥 七四快程水 1—四〇九四 性忠誠爲僑胞 上七五〇三 油漆公

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 振 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

傳呼機: 680-7331

萬流廿京全 餘 士翻 西及地烈年實 無完蘭條成菲 **鈴士翻** 年威哥 件可接 京士 橋七文。雨 供認威 七真三 近。價。 萬低房 度約萬·養·庫 庫萬三萬五 16 四三一乃完 千。翻 。分流夹成 按只新 鐘 • 41雨 揭開況 錯庫 經 到三街房 E 0 價屋 過。 尝 0房。。 九。 A大 • 乃 30 租 請夾 K屋



廿一世紀公司

2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG 4664 ELGIN ST. (近33街点乃街) 33x122 ·全部部 新調星。有新式設備。土庫完成。近小學校。交通便 • 屋主急責九萬餘 • 請这來資 · 勿失良機 · 低買 · 墨 期六。日下午二至四時開放

▲雲埠特別開展·4364 BALKAN (近25夾緬) 7年新屋 ·地 35×118·楼上三房。楼下雨房及厨房。近中小 学巴士站。交通方便。急售。只開價十四萬 星期六。日下午二至四時開放

▲ 2535 WILLIAM ST·近乃磨適合首次貿屋者·五睡房 近學校。巴士。購物。價錢相宜。九萬餘可即入住

# 

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR

馬耀儼



恭祝聖誕新年快樂 多謝僑胞歷年來惠顧

▲利潤高雜貨銷。經營雜誌。售649。繁旺地點。生 意好。位於西區。

▲東區旺街。日營約五百四十元。 價三萬五千。



查營廉備

現

批齊大

進開 數地

潛

力

全酒

• 楼

拾適

席中

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

876-8841 公司 327-1689 中文傳吟: 667-0813

有三區 西百商 區餘業 投萬鋪 稳六尿9收交土限 0 樓 定年樓組約通庫術租新兩年七方新翻 寫字樓 平年年收萬便完新 樓收斯約。售成視上三年六售十。屋 請 三萬收萬63三有。 電約 最繁 房二三。萬萬二地 后生售售65 一萬售65 一萬39萬 高 查詢 或商 業



MULTIPLE REALTY 公司:.434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

▲賣力估閣 現建出以價下款屋。在及如 交師服短解有賣 易高務期答屋屋 時建保用間人 

九餐 千館 座 位

租樓十夫真近尺。 散成材價百伙屋十上房。上萬街抵巴大樓迎。料十。人一二庫一 乾二零。買士地上。舊。四十。間萬兩廁 屋手萬二全。伍房所 三 换工九萬部內千一。 房雨 新一千九已外。廳正 開廳 完。。。 庫 賣廳

開程房

3683 E Hastings Vancouver &.C. Suite 18, Hastings Plaza. (604)291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文

四海裝修 海 餐館·商塲 669 . 0597 裝修改建 歷史悠久 修築 代客劃圖入則) 大小工程. 免责估價

Raymond Chan

電晚話六 價洗洗梳 格米 特 不 二五三・五六七二 毡 哲·洗窗門 京潔洗各種 記 : 時 平牆 地

健良清潔公 潔 呼機 打

新機器洗地氈梳化椅 卽洗卽用不褪色不縮水或變 英 樣,假日晚照服務,專洗餐 洗 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 地 打臘八折優待。 晚 253 · 5710 毯

專洗地毡 地打洗清特 毡臘地理平 電話: 253 · 2841 阮生



六萬九。

廚廟齊全。九萬餘元。

▲東區 西餅麵包舖急讓。

全。年入二萬六千。

▲西區縣錢稟鋪。位于 DENMAN

Canada Trust Realton 丁建新 陳炬宏 251-2571 324-1238 438-8161 438-8161 房屋買賣 免費估價

▲少年勤储蓄。 員田又買屋。 1 畝農地。有屋收

屋。大温室可種花幹。菜秧。雜華埠半小時。

▲本那比三千尺旺銷出租。4266喜士定街。

▲1867東七街·樓上二間半房·土庫一房·廳

▲本那比十二年孖屋急讓每邊上三房下二房廚廁濟

▲正層三房土庫二房。 廚廁齊全。 八萬七。

▲五房2730東23街·地 33×12C 十萬餘。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501 傅孫哲 CAP FU

郭公漢大

文 \$579,500. ▲東區COMMERCIAL DR.附近·16組·收入高·保養好。

住 屋\$88,000. ▲ VICTORIA 夾 MARINE DR 附近。 地大 44x157 正曾二 房。土庫有一子廳。請快。

生意

▲菓舖 \$13,000.0AK.夾西24街。生意好。業主因事平售 ▲一小時冲洒公司\$89,000.位86世博對面。設備一流 • 代理店 遍佈全市中心 · 勿失良機 。

▲ TERRACE 埠餐館及物業出售。BC省北部最著名唐西餐 館。業主退休平佳。



馬偉俊 SUTTON GROUP West Coast Realty, 102-145 15 ST. North Vancouver, B.C. V7M 1R9 TEL: (604) 986-9321 住家:988-5921

DONALD MAH ▲中西餐館市中心,八十位,有酒牌\$62,800. ▲北雲唐餐館·40位·有酒牌·\$60,000. ▲北雲西餐館·40位·有冷氣及酒牌\$45,000. ▲ ABBOTSFORD唐餐館150位·有酒牌·冷氣\$79,500. ▲北雲高尚西餐館·40位·有酒牌\$89,000.00 ▲貨倉連貫業四千方呎冷房。面積 24000 方呎\$850,000. ▲ WEST VANCOUVER 快餐餐館·60座位·有酒牌八萬五 ▲溫哥華東區近 7AVE 夾 COMMERCIAL 屋有土庫收租 300。 ▲中西餐館B C 省HOPE埠。一百座位。有酒牌。長批 冷氣年生意約三十萬 有20個泊車位開價十二萬七。 ▲唐人大酒家·近菲沙夾百老雅·筵開28席·年做七 十萬。開價廿五萬。有微點心。有海鮮 TANKS 。 ▲工業地皮近 1ST. & CLARK, 85x115 \$295,000. ▲北溫哥華西餐館·58座位·有酒牌·六萬二千。

MULTIPLE REALTY LTD KEVAN JANGZE 鄭炳堂 公司:434 • 1431

住家: 299.6179

Park Georgia Realty Ltd. ERIC H. TAI 伍楊聲 公司: 437.9700 住家 327 6618

▲近 VICIORIA 夹 KINGSWAY , 三個睡房 , 兩浴室 厨房特大,全部翻新,重有土庫(未完成)、 屋內十分別緻,值得一看。

▲兩間相近的屋, 樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙 車房近快車站 REVEREW 區,一間開價九萬七。 另一間開價九萬九任君選擇。

▲ KILLAR NEY區, 地 41X124, 樓上三睡房另土 庫兩睡房共大約 2400 呎 24 年新 ) 硬木地板 近學校及交通方便。以價十三萬九千。請還價 ▲西區華麗新屋, 德國建築師新式設計五睡房, 熟水暖氣,瓦頂,開價廿五萬九,歡迎舊換新

PAH QUON

四開地

位

租收

間價

齊出



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

銷四埠九字西 叫區急 萬雨仔價。賣七間屋 位伙仔 做住雜 元好街十 價店 百會連 不每生計月意 三。 • 寓百雜 千。 栢開街 有五餘貨 餘二文價十 位請問 四點 。樓一四年 八間萬新 叫千葉 · PLACE-百。八有 價餘。 生四 百租 平建四餐 徐六千文 十元樓 。實萬館 尺街元一 大及 好業元生 • 近。 뜰 五酒近開 有上叫 生 約其 機。。意 叫菲 。已銷 十牌唐價。 意 三他 會生` 速 價李 人每買 用位 萬位 途幾卅 實 四彩 0 意 只沙 餘於街間一 一樓 • 層九 。旺 0 六或 十寫萬

TRUST 2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 公司電話:



▲32街近緬·開僧十一萬八·海 模上三房・模下二房・債十四 上樓下各兩房。部份翻新。



埠30分鐘。中西景館主 ▲西區SOUTH GRANVILLE,開大屋 ▲12短柘文·15街近菲沙·全 意連實票。近旅店及戲 院。叫價二十九萬九千



免费估價

一千二百尺。土 庫未完成。每 邊出售價八萬五千。買一邊或 雨邊均可。近空中快車站。

達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 CHUTOPIGA

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

五千尺。開價 \$475,000.

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.



模上有五睡房共六廟。大約 部已租出。每年收租四萬丸 千五。開價四十一萬九千。



▲PRIOR街近唐人埠·十年 新屋。 漢上模下各兩睡房 雨廚房三廁所。急賣。



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹輔 ROY LEUNG 소의: 879-5175 ##: 324-4752 #+#:687-1985 #0068

至招 另西 九列 下雲 都 雲 生鲜 北 收雲 い組 禹治 各市 髮東意鷄雲入市 售四 連9西 三文層德型 西燕鶴埠 THALF DUPLED AMERICAN A 物9布 4 街 業位士 9 角 九一庭 0 埠 E PUB. MARKET斯 中主京。全新生財用 中主京课。 東主承课。 敬舖 票鋪 • 栢 EX取新二位東意『取文 迎位 三廿屋千。主。 電或 五意32 詢寫 房萬地 。過房 樓 百萬酒 · PP 取 具新

Canada Trust Realtor

ANNETTE LOUIE 雷太 公司: 273-3161 住家: 277-7375 廿四小時。忠誠為您服務 通粤英



▲28年新三睡房82×111大

爐硬木地版。雨浴室。

價十萬九千五。

近學校・商場・巴士 及烈治文市中心。

▲西區 SHAUGHNESSY 靚

大屋 • 共六睡房有游泳

池·開價\$375,000.

▲4300千方尺。設有吸 塵系統。火爐。家庭房 31x17 · 防监警鐘 · 泳 池。雙車房。



327-3483

一年新。 兩房及三房全 部租出有好租容。有10% 收入。價由\$92,000至



▲18年新21組 栢文。每年 收入 \$100,000. 實收 \$72,000. 開價 \$720,000

25年磚樓電油站生意及

物業。另有士多生意及

特價全部 \$250,000.

樓上住家。地 122×114



▲ 963 E24 AVE·地 33x120 雨房及土庫。每月租\$650 特價急賣\$88,000.



▲ 2837 ST:GEORGE 街近 KINGSWAY 3年新雙邊孖 屋。可分契出售。每邊三 房及兩房。全部租出。每 年收 \$25,200. 價\$239,000.



JIM FONG

879-6331

沾

▲一千多尺翻 新雨房。大 廳房及土庫完成兩房及浴 室·地33x124。特價 \$98,000.



恆生實業有限公司 327 - 1111 DAVID CHAN 陳挽明 RES: 438-5594

PAGER: 680-5088

净

西區。12年開屋。 東區34年屋樓上三一廳44×112 開價二十一萬餘 東區34年屋樓上三一廳44×112 開 東區單身有文近五 東區單身有文近五 東區單身有文近五 東區單身有文近五 東區單身有文近五 東區單身有文近五 開餐七西 價館十區 十出餘風 0海 餘角地 山 色 。地 約出價老站相價房 盡 十。萬街校有萬廳 學三 眼 萬價 校房 為生五及。三餘樓 烈 ·财千KING 為。下 巴雨 酒 士廳 牌 開 雨 A 四具 +

萬部有

發房 方

Bogwood Realto Ltd. ▲新屋瓦頂地夠17萬9 VENUS FUNG 馮冰 ▲二房屋高土庫七萬九 公司:876・8841 ▲果舖生意連實業十餘萬 住家: 461.3183



十一組年入四萬多。 價\$369,000。

▲地大·四房屋·土庫

完成。只賣\$109,000.



急賣\$187,900

▲近緬兩房。高土庫。結 實屋。減價\$89,000

八·五二道





入\$226,000.實收\$165,000. 開價 \$1,650,000.

▲16年28組 栢文·升降

機。露台。地底停車

場。收租 \$118,000.

價\$950.000。



\$359,000.

\$278,000



年收入 \$37,000. . 價 全部租满。年收租 \$23,000.價\$349,000.

經營十多年士多生意日做七百。大約三年新舖

位及四縣房新屋一間。獨市生意。物業及生意



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

▲經營一切房地產買賣生意》公司:687-7979 住宅:325-0527

- 住宅一 0 0 元合・干地棲台・溫約十元・前地百開庫地乃段租近宮護主明年定・薨上十・・均共屋科・・ 樓如目平跑 外移可 • 新前方馬 所侵··壹廣九房頂曜四。式大· 最上近 萬素千和水房積 水約另

▲一層八年新醫生樓·每年實收 \$48,500.地 132×120 有停車場·價 \$680,000.

▲緬街夾24街三舖位及兩組栢文·收租三萬·價 \$299,000. ▲市中心商業模10年新。年租 \$23,000. 開價 \$295,000. ▲位於與旺ENHASTINGS ST商業模·地 87×122 特價 \$298,000.

▲19年新15組 栢文 • 毎年收入 \$63,000 債 \$578,000

▲位於 E.HASTINGS 街士多生意。日做 \$800. 東主 退休。經營十五年多。 價 \$49,900. ▲ DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000.

▲西區獨市士多生意經營廿多年。東主退休。日做一千元。賴表期。批約好。開償 \$89,000. ▲位於與旺斯物商場海鮮酒家及茶市生食。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000. ▲西區士多生意·位於柏文林立地區·經營二十多年·特價\$39,900

▲雲市美容院·設備齊全·開價 \$20,000.

▲北雲商場專菜維碎養館·日做800元·短鐵期·56座位·價\$67,000.

▲ 由人麵包函餅生意· 位於 購物中心 · 日做一千元 · 價 \$138,000. 適合申 請移民投資 。

▲ 專做的人餅及麵包生意·新型生財用具·租每月\$650·特價急賣\$31,000,00 ▲西區72座位。有列消牌西餐館。與旺WEST BROADWAY每日生意五百多。價 \$65,000.

MULTIPLE

BEALTY LTD.

住宅:879-1845

公司:434-1431

日電免新合 修英 夜器費裝格 余應修估電牌 工電 六智

新造廁所 電話:251・6248余洽 梁氏電器

安政防照電電電商安 全府火明錶線燈業裝 可牌系系緊電電住修 靠照 統 統急 箱 火宅 理 電話: 434°2082梁先生

請乾爐修 九七 電洗頭理 陳四六 衣電水 洽九

工免各 妥作費種修 當快估電理 捷價視

四三〇 免大浴裝土水 費小室修庫電 估工厠間廚工 價程所格房程 記



JOHNSON HO 住家電話:464-7602 直接牌中: 667-7393



A SPERLING CAFE 北本那比區。喜士定大街夾 SPERLING街30徐座位咖啡溫。 夫婦經營至為理想或萬餘。



A BEAUTY SALON 座落繁旺京士威大街近JOYCE 路。女子美容院。取價九千 九。捷足先得。



京領位兼核文・全部租出・ 常満租客・横下餐室及醫務 所・年入三萬・賞價卅萬・

▲相文單位 列治文區交通方便。 兩房栢 文一組·取價九萬餘·抵買 之至。

價器實

廿具業

八週二

萬圍埠

0 相旺

文區

日單

做邊

图图图第 月 新盤 東 房 西 屋

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

各 柏文 品

投資 上商 買賣 樓 宇

果舗餐 館 酒樓 室

各行 有 各 有

▲列治文區·兩睡房栢文·地

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

點適中。面向公園。環境幽 雅。適合年老退休。鄰近購 物中心。取價九萬五。

▲女子美容院生意急賣・座落 京士威大街。一萬元有商量 抵買之至。



京士威大街近 JOYCE 路。單 層商業舖位連士多生意。另 有土庫可以出租。叫價 \$249,000.

▲烈治文區第三路旺街。商場 内外賣快餐店。東主因離埠 平價急賣。僅取價四萬九。 機會難達。

A · 粥粉 麪飯:年營七十餘 萬華埠地王兼青著名燒願。 取信廿四点九。 B · 泉棚雜貨: 經營十載。 生意稳定。東主退休。割爱 出课。廿五萬有價講。

C·養館:經營北方小食。 租平批好。地點一流。祭律 奇佛。僅取價拾萬。

▲ PIC-A-POP 正在發展中列治文區。商業中 心内。熟煙。糖果。汽水、彩 票雜貨舖。取價六萬五·

▲外賣餐室: 列治文發展區。商業中心 外賣。送貨小型餐室。東主



本 那比區。京士威夾SPERLING 大街。果舖生意。日營七百 餘·急賣。五萬有價講。



▲西餐館 近PN E喜士定大街 · 70座 位華麗餐室·濃淡酒牌·東 主離埠急賣僅取價伍萬。數



屋主離埠急賣

樓上三房。樓下三房。各有廚廟廳。 石屎牆西人屋·屋内装修如新·價十 一萬。有價講。



餘屋種開干旺 物前地萬房舖三有年到屋開 無畝。宅實地屋花得地十 退。地萬有菜 價玻三八前肉 二廿有 三銷 年餘孖 文日可十連 · 璃畝干途類 性七。。 商

新萬屋 區營開餘實 • 請及 近七價萬業 價 八還菜 市百八 開。 1 價灘 中。萬價日

李 Canada Trust Realtor 公司: 438-8161 BA RIBC JIM LEE 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

佐治街。上下層共五房。兩廚廟。叫八萬餘 ▲月租750楼上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。 ▲兩間入息屋 2x33x122 栢文地·有風景。

▲ 4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘 ▲丙睡房栢文·每月租\$520·叫五萬餘。 ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有盡有

▲本拿比正層二睡房·地77×122·價八萬七千九。 ▲43X 110地。兩臉房屋。叫價八萬餘。 ▲ 2342 FRASER · 上下分租 · 栢文池 。

▲本拿比板文地数塊。有起高樓機會。 ▲6835乃路·正層兩房·土庫兩房單位價十萬餘·

免責估價



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

商途三餘住連房住新先吉價廳 塊零下 九,欲前場 間有以面出





Andy Ip 253 - 0806

。 。 租

-年店過正銷主百唐 會品 色睡上街萬140 開比難菓 區風上 • 房三角 價高逢鋪 六尚 。出 屋睡 出就睡新 萬區有售 租屋 餘葉意 於出 • 樣 近蒙 CAP 出急庫 0 仔請生 屋 租賣可 千士 鋪快意 頂巴修

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 . 3831



5 威

0 7

. 2

適 3

合 9

各號

行旺

生鋪

意出

。 租

GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.] #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198 GARY TSE



▲域多利近54街唐西餐室 42座有酒牌租平。有批日 做三百多元適合家庭經營四萬九



過前 千舖▲ 388E.58TH AVE, 二睡房 五後 及TV房土庫齊備可出租。 九禹七千五。



▲ 2781 TURNER 新屋。 33x155面積三千多尺



▲1738 E二街 33x 122 快完工。週日開放。十 七萬五。



成可選地毡顏色。面積 二千四尺 33x122 + 八 萬九可用皆屋交換。



▲ 3737WII街近大學 50x122 收租或建新屋 十六萬餘。



,五從停滾

面積二千多尺。房間特 大。設計好用\$172,000.



▲ 3241 NAPIER ST 二睡 房土庫·內睡房浴廟· 40年翻新。新天面地毡 廚櫃電綫試還 \$95,000



京士威夾菲沙商業大舗位 樓底高全部翻新。樓上四



▲華埠緬街商業樓 翻新年收四萬 多。只開價卅七



▲ 1926-1928COMMERCIAL DR. 果舗連賞業日做五百多元 另樓上兩單位收租開價廿 萬餘•請還價。





▲ 7239-7247 KINGSWAY ▲ 5934-41 E HASTINGS 四鋪位 98X 旺商業舖。四住宅。近 122 商黨地。一為果铺有住連生意 麥當奴年淨收入三萬元 好租客・大停車場・領四十三萬九



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street. Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

. . . . 租位有經近開氣近西平華華餘埠。低 二·前營U價平乃人租埠埠。中足買 千面途17 B 六租磨經·久商要心辣三 二積二年 C 萬好。營平經業價 24地組 百三埠。大八批八旺賣營樓八組。入 • 千雅首學千生十地四旺出十枯取息 試五美次。 0 意五頭萬雜賣三文價屋 還百西出日 每座西五貨或萬。九。 年位餐。鑄出。每萬每 價尺餐賣本 超全館勿生租 年九月 。 館只餐 好。開館 過酒。失意。 入。入 廿牌喜良出 批百價。 息息 • 五四東 萬 • 士機讓

月座萬主 。冷定。。





FRANCIS TEN

住家:438-8258

地區房

售地一

十大廳

一6位

萬6於

-XC

國 光

點二十購區

好工萬物位

近工九中於

房街 四.D 干房 M

DOMINIC FUNG

住家:874-6265

賣意 O 開地 Q

價點U

只好 I 十

一有丁三

萬噴工萬

六油A 九

價

沈

電開26區。建新沈價萬。位新

3千二意爽

· · 十急

先十·夜於屋 價汽

生43 大村ORNBY 大村ORNBY 大村高生生 大村高生生

FRANCIS SHIM

生家: 433-3487

開界

。九身

千修

九理

0 庄

九下

萬完

三成

千各

HEDDY WONG

住家:526-1406 地街乃 價街 • 角街 四近 九屋夾 萬乃 离•11 九街 九地街 · 租地萬日·意 • 鴻 0 庫。 • 40四 做開。 請大 部两 開年千六價位 電整 份睡 價上。百九於

劉潔

題一

茵睡

。房

完房

成石

• 米

行整

萬五。勿失良機

劉 題

7房近

4下唐

3房街

加。新

拿七菜

大萬修

街五二

交。至

便

浴

上

價廿六萬五。

住家: 421-8178

房多

生意

主連

退物

林業

急速地

大

十楼

九上

室韻.

PRUDENTIAL ESTATES LTD

電話: 325-5633 直接傳呼機:680-7332 屋街 · 夾 生讓成麓好。亦。菓五街 73×11 73×11 地 28 大街 固西祇三大 4部。传連 定區售。睡地地翻開三物 開年 • 八房。開新價十業 價新 開裝萬朝交價三七四。 十八 九睡價修五屋通十睡萬萬位 萬房七優千。學一房有九五 五五 萬雅九土校萬。批。好 千扇 元。。庫方九土期祇。



程 SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY #1 - 9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211

**ANNA CHENG 589-2563** 雲素雜素老 Z四京全喜 東里貨里字 0 千士酒士 價素 萬坦 餘快 。祭 除易展。五年 。。七舖新 餅之架 另價萬位。 點五餘。樓 除。萬價。萬·萬 M. 餘九 貨萬。 上 。6五 位 撑

• 萬

餘

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG

住家: 733-0103

百

屋本。二三八。大×房滅迎璃庫急涓房年新 · 人投千睡 間七平3、價合窗。賣浴·前盤 戴現資五房新百特。硬售理近近減設模翻!! 迎有良至。城呎平緬木11還新乃售備上新城 查建機12三市一非與地 萬價屋磨九。內。多 前蔡。萬件屋睡常菲板六。頂夾萬後睡土利 ·師 九家·房抵沙·千 地七六巷房庫夾 千庭近有買之兩九 33× 350 五用甘文。間壁。 • 四地豐份街 合年兩次成層 小新房1.環。半 巴售11二四街車三 及 出價街2萬。房房 家。屋7窗正屋

租由有四 。土 庭豐。。。層。

35雨 散玻土 旋睡鈴



MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司434-1431住宅266-5797 中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。樓上三房。土庫雨房 單位。共面積二千四百方尺。 地41X 102·急責

另萬市

有餘中

六。心

合



用水堤建成。五睡 房848 W.17th Ave歐 州建築師。防火牆 設備。硬木地板 CEDAR 天花板。 工料上乘。兼主可 接充銀期。

\$109.000 ▲現在興建中大房屋·城多 利區。六大睡房。上等建 暴材料·地大 50 X112. 面積3300平方呎。風景 優美。主人房設有一流套 房。與表不同。歐洲建築 師・開價公道・請電查詢 ▲京士威近摩拔·堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。

地33X110開價九萬餘。



KINSON CHAN DE 健 建成實業有限公司溫群華 Kinson Really Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

• 設 大便 • 庫

Bus.(604)685-1821 Res.263-1668 ---有96座年館年館有無。營出無·收半保文常組 代座位生池批雅文雜建唐街雜旺益雨養大年16 售位做意實租座兩對華餐角費銷四睡好廣租年 · 日六60業原百組售兩館碑 · 五萬18年23滿新 恕以日萬雅日餘要一積要樓投間四年租銀投保 不一11 售壓做做26百九冊及資。售新十有資養 畫千至61一千五萬多千七樓良佔46 有萬霖機良

錄元 8 萬百四日九萬佔萬上機地萬霖於台會好



六

尺旗白碼袍紗

## 本地精裝頂好冷凍點心

歡迎批發訂 牛什、胎藏花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花捲。 各大商店及商場均有售 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

MAY WAH HOTEL

新裝

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

254 · 3718

費均有特價優先不論私人工作费 酬謝顧 BC

惠

TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神 出品認真

各款中餅 結婚禮餅 出爐麵飽 各式西餅 熱辣蛋撻 生日蛋糕

請用華貴大方餅券



代理國内、外特廉機票 (604)684-4151

(604) 684-4151

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 近唐人街 聯邦政府執照

經驗豐富。工作保證

每日上午九時至下午八時

連工包料 **\$**特價 \$38.0 只收49.95

代辦ICB.C. 一切手續 **免費汽車借用** 

业5259



車身修理

喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

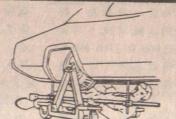
688-8788 NZI CO



車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理,才是上算。因為修 理的好壞,不特影響車輛的價值,更會影響駕駛者的安全。

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119

聘用學識及經驗豐富西人技師,採用新型拉車架



設備,米格式銲接機, HIGH TECH 噴油技術,為 愛車之人服務,點止專靠「折扣回佣」咁簡單!

794 Powell 拋街夾學士街



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。





電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

的願望



土教道神 名一在日四根曾中相首本日,問訪旦元作社神 勢伊到,下同陪(右)曾中。意致手揮衆群的好問向根曾中中途屬會將太日,示表者記對上會者記在根

Date published 9 January 1987



東灣 新半島,一個受叛軍訓練 秦米爾交通警 正演習如何指揮交通。 秦米爾交通警 正演習如何指揮交通。

益

# 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 喜士定東街 239 號 電話: 687-4204

徇衆要求,延期

至一月卅一日

新年酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一,好煮好食,

買二送一



買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米) 買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折 新到美國加州好暑牌上等絲苗米50磅紙袋庄。特價\$10.40

小柔

姐情

競八

三

歡迎比價

選

總決賽

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄· 特價\$10 新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$**9·50** 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11·99

# 美華 眼鏡公司 隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE 喜士定東街328號 智語: 681-0305

由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科 主理 BC省配鏡學會員

鏡薄架靚價錢平 美華為你配好鏡



軟性 隱形眼鏡 特價\$98?9

特别介紹 名店鏡架:

PLAYBOY Christian Ding WIENNIAM:

Sport one of Carrier Carrier Carrier

CARRERA: Lumettee Cortler Ins Comp.

## HongkongBank

電話・六八三・九六一売地址・華埠緬街五三〇號

海

豐

一銀行

## 

39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
亞洲電視代理 TOSHI

世界米行

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)

RICE WORLD ®

**请我信時英吒西** 

九 清我信時英吒西變 八 京兒不勢雄 色 六 京門四萬信英情哪施龍 亞將大歲由雄淚 K 太 古 12 東 古 12

> 設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、 家庭器材、 汽車音响・

TOSHIBA 錄影機 V2100C 原價 \$549.00 特價 \$489.00

产 PHILLIPS 轉台機 CP-100 原價 \$119.00 特價 \$99.95

KODAK 錄影帶 T-120 L-750 日本名廠出品 現售\$7.99 每盒 買兩盒送菲林一筒及五元贈券

> 有最新唱片型 及唱帶上市

聖誕酬賓大減價

MEMOREX 錄影帶

BETA L-750

存貨無多,勿失良機

PIONEER TENITH TOSHIBA

原價工物

# 司公限有隆華

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

型 255-601 電 255-601 E 255

# w 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD 金智詩

買一包 送一包香米王 Golden Plantation 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 \$1595/50 II 備其他各類特價食品

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

CONTRACT	STATE OF THE PARTY.	
- 1000		Made Edition
2000		100000
100		2000
3985		
1000		
10000		
1000	-	4
1000	77.36	Street of Street

Date pub	olished 9 January 1987	郭な漢大	五期星 日九月一 年七八九一	4
誠 聘 熟手車衣工友 可靠工作·底薪優厚。	9晚上電話 1 1 2 2 3 3 5 3 5 5 3 5 3 5 5 3 5 5 3 5 5 3 5	西街有經驗是拉布 424 CHARLES ST. VAN. 西洽。 1 2 4 CHARLES ST. VAN. 西洽。 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	フェディング T ・ MINIT-MAN CAR WASH, 250 ROBSON ST, VAN. B.C. 8 五炸	工廠請人 招請經驗單針車衣女工。另 燙領及浸衣工人。自巴工。 人工好福利佳。有意請到: KORET CANADA INC, 99 E. CORDOVA ST, (2/F) VAN, B.C.
件工價高。管理完善 工作一個月後 五元五角至六元 工作三個月後 六元至七元 工作六個月後 七元至九元或以上	AY到餐 治 治	中子 中子 中子 中子 中子 中子 中子 中子 中子 中子	2 前電子	1:数 4度取几
請由上午十二時半至五時 (星期一至五) 到1675西2街·温哥華面洽	T, VAN. 6 音	\ ~ 4/1 H	9 4 3 電包子 2 有一名 CAMBIE	中子 中子 的 中
在		NFC 161 8 5 千上具	一点新工 <b>柏</b> 5三恒常由 一有最美語 一有意美語 1 後京 · 不 1 1 十	SICS 核請車 2左二 5右小
1五生 为	を 電点 電点 で で で で で で で で で で で で で	三共六時房十三萬五千 6705 GLADSTONE 33× 120電434-9375 張元明 京士成湛仔出譲 京士成湛仔出譲 ・有意請電: 9140 0	三買電 是主義 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	表 日本
西樓出售 近華埠酒樓,筵開卅席,領有酒牌,設備齊全,生意経佳,東主 另有發展,平價出讓 B.B. 地產公司 馬太電話: 435・1471傳呼機 438 - 2333 = 7011	麵包西餅 店出讓 一個一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一	行唐餐館出讓 中任唐餐館。座位 中生意好支出少 1000 10	三萬餐生意 「一四 M 是	8生貨銀牌 6 恋元價首 調 2 請起六餘 7 有開。 6 電全千時
夜日元位市 36租有一大學的 28年時期 57開開日 65價日做 65價日做 65價日做 65價日做 65價日 65價日 65價 65價 65價 65價 65價 65價 65價 65價 65價 65價	雜貨士多舖 出賣或出租 ▲街角位士多雜貨舖・有三睡房 居住單位・離MISSION埠一里内 無競爭獨市生意・詳情訪英語 電:946・4836	1 4 萬 1 1 1 章 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	查 7 自館沙	
東京 三房 一處 一	8電話 三房 16TH AVE, 本那比近 CANADA 上庫出租 2 2 3 2 月 6 天 所	222 22 22 25 22 25 26 26 26 26 26 26 26 26 26 26	6·街·出 0電近春和 2 話非標 0:沙齊	0電合程/人 5話使大人 0電音使用 0電音使用 0電音使用 0電音使用 0電音使用 0電音使用 0電音使用 0面音使用 0面音使用 0面音使用 0面音使用 0面音模型 0面音使 0面音使 0面音使 0面音使 0 <del>0</del> 0 0 0 <del>0</del> 0 0 0 <del>0</del> 0 0 0 <del>0</del> 0 0 0 0 <del>0</del> 0 0 0 0 <del>0</del> 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
話近平近城多利 五度 五度 五度 五度 五度 五度 五度 五度 五度 五度		6百五電話:4名 1 電話:4名 1 電話:4名 1 電話:4名 1 電話:4名 1 電話:4名 1 電台小家庭 5 大住宅區獨市 5 大住宅區獨市 4 三時 5 も	4 5 3 3 6 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 表 所 是 是 表 所 是 是 表 所 是 是 表 所 是 是 表 所 是 是 表 所 是 是 表 所 是 是 表 所 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 表 所 更 是 是 是 表 的 所 更 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	4電光程 33 33 33 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 4電光程 5面方便 6一次 6一次 6一次 6一次 6一次 6一次 6一次 6一次
8 請電話 6 6 3 2 下海 6 6 8 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		七意。庫夾土 2 夾 9 房 前 1 版 5 廳 十 市電私獨路庫 6 街 月 渡 十	3 交49有 2 通有 2 通有 4 年 4 年 4 年 9 時電 2 49 8 通 6 至 9 時電 2 49 8 通 6 不 9 時電 2 49 8 通 6 子 9 時電 2 49 8 通 6 子 8 通 6 日 8	4晚間洞一租 8 搭域租租 2 車多堰租
6 使頭入樓 0 ・電視 1 電話二五五四三七一一一三七一一一三七一一一三七一一一一三七一一一一三七一一一一一一一一一一	八電交庫 中 , 街頭廳 民	4雪32一 • 6 32一 • 6 6 请電 三	3 電頭街座 時 3 星備廳地 1 電立N 租庫 1 話齊兩樓 前 · 夾環獨士 。話門臣近 中	4 電備ロ出 一合扇55 加
新屋三時 京 古 近 方 展 京 古 近 万 路 屋 三 時 店 近 所 屋 三 時 店 近 所 屋 三 時 店 品 近 所 屋 三 時 房 語 母 点 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元	11 0 丁 11 11 四四股层	三:•頭下地  冷3小城廳厘	5 婦吸扇净土 9 五 E 有房 新 七 扇 近 房 士 上 写 近 房 士 上 写 近 房 士 上 函 近 房 士 上 函 近 房 士 上 函 近 上 面 近 上 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	3 者 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 承 を 随 加 加 の 九 四 九 一 七 九 四 九 一 元 一 房 一 廳 出 租 適 方 便 吸 相 道 合 を 通 方 便 吸 相 道 合 を 通 方 便 吸 相 道 合 で 通 方 便 吸 相 道 合 で 週 方 便 吸 相 道 合
8 請所一 5 電腦 5 電腦 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電 6 電	是 1 0 U 順 部 P 5 P 3 F 5	9 3 48 48 4	本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	世 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本
スタラ通南房 展 本	7電磨包户店 。庭道頭及屋	19 電話 4 年 五 六 六 房 出 在 你 私 齊 備 來 與 來 是 好 來 是 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我	電合軍身或是 電台軍身或是 電台軍身或是 電台軍身或是 電台軍身或是 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子	· 使用合有房 8 · 专军士人居士四时最少的现象。 6 · 专工人居的现象是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个
7 沙學校清靜交通 2 5 1 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	8 6 3 6 6 1 年 東京	電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子	9 4 · 有風景·電腦 BUPERT 夾 8 街 · 有 意 语 BUPERT 夾 8 街 · 有 意 语 A · 有 風景·電腦 5 電腦
3 4 4 元	主庫 主 上庫 本 本 本 表 の で 本 本 本 表 で 本 本 ま で 本 本 ま で 本 本 ま で 本 ま で 本 ま で 本 ま で 本 ま で 本 ま で も こ さ も こ も も こ さ も こ さ も こ も も こ さ も こ も も こ も も こ も も こ も も と も も こ も も と も と も も と も と も と も も と も と も と も と も と も と も と も と も と も と	· 六後八章	7 /L 起 由 C1 . O 近90 地面 1 7 次 向 一 近	8 世 3 名 3 名 3 名 3 名 3 名 3 名 3 名 3 名

### 誠聘郵寄部經理 MAIL-ORDER MANAGER

TO SUPERVISE MAIL-ORDER DEPT. OF RENOWNED RETAIL STORE, COLLEGE EDUCATION & DRGANIZATIONAL / ADMINI STRATIVE WORK EXPERIENCE REQUIRED. APPLY IN PERSON.

> 1675 W. 2ND AVE, 12:30 - 5 p.m.

孫

孤亡

電治 話丧

: 處二:

五六

四二

·七

八佐

四治同數

九東拉名

行告

不

腽

祈謝

為

馮奇

外甥

## 誠聘生產部副經理

Date published 9 January 1987

ASSISTANT PRODUCTION MANAGER RENOWNED SPORTSWEAR CO, NEEDS CAPABLE PERSON TO SUPERVISE MFG. OPERATIONS. REQUIREMENTS: COLLEGE EDUCATION OR EQUIVALENT.

TECHNICAL & ORGANISATIONAL SKILLS ARE AN ASSET. ON-THE-JOB TRAINING WILL BE PROVIDED. EXCELLENT OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT.

APPLY IN PERSON. 1675 W. 2ND AVE; 12:30-5 p.m.

先號寫百4平號喜雲 **吐** 生6 院平7 方。士哥 **吐** 冷0 歌方 5 尺面定華 **结** 

宝街招·及六省年招 · 6和一歌千名旺祖 與 0 · 千雅一 9 輔 五 朝 9 請二街百 0 ·

We have two openings

I.C.I. Real Estate

430-4522 3149 XINC

胡9請二街百0。

for experienced

Salesmen.

## 請車工

工廠急請熟手車 工多名。請到: 1945 MCLEAN DR.

面治。

89 電表插

1或 8 約近 000 0 2 7 - 26 位

59千街出

· 8百全和 47尺部

編位出租 零售銷位1900 年八時到1210 KINGSWAY 876-4711

3 . 11.

2 電本星平 2 劉拿朔做 8太比工家請 。4·作務女 2有五留傭 •者•• 2請位每

西餐館請 日夜班洗盤碗兼幫 語。請電733。 W.4AVE, VAN

貸倉或製造業單位。由3500 平方吹至 120,888 平方吹。 20呎高天花。貸倉可駛進大門 ·本拿比M-Z地。模字保養 極佳, 太温哥華中心, 合理和 金四月一日開始。訂租約。詳 情請電查詢。

430-4522 3149 KINGSWAY

**REALTRUST** 

WANTED OFFICE GIRL

Must have computer knowledge, typing, daily ledger and a pleasant telephone manner, good spelling & Math. Reply to Norman James Co., P. O. Box 1028 Stn. A. Van, B. C. V6B 3X9

全行會茲 黃 氏 時全十本 宗 出世一想 席會日會 禱會星有

議期要 此·日素 致共一多 同市 市 中 極 • 時待 以。解利在决

追本

親 總 會 通告



招 登 賀年 廣 告 啓事

子人 世墓黨日視不於九會 **際偉偉鄭** 光韶夫愛 孫媳媳金 **媳余朱** 若霞英 微 卜一择等壽上村

外曾外

甥外甥 女甥 新 女 新 女 伯

等權 瑶 瑩外 瑩玲 孫 數 外 甥 媳

楊

甥次婚

**地 燕文** 

嘉鄭華銳

珍燕

玉

**存並宗土暗星**巖

珠潔

女公瑞潔禧嘉

宗 等時於 八午人 嚴 宗 縣 於 假 一 侍 十 九 不 黃 太 成 科 座 月 在 有 時 幸 日

友士暗十側四病於昇鄉蘭士二親 或逝一號

嘉侄萍婿 想淑 余

伍群 桂

間 宗卜息星險八五幸展 親幹堂期選十時編林 

寶黨 三親院 日村 歸一日視享上人 土安へ含壽午不

: 處 ·· 404 W GREGORY NG ANDREA NG TANYA NG 文霞銘銘 20

婿譚銘章 吳玉堂 媳 SUSIE

出一擇等仙一都 殯時於隨醫月安 歸假一侍院七堂 土座月在積上鄉人, 本名一親享午不

丧宅 治 李陳 勤惠文 元 雄仲 常嫦

弧弧 孫孫哀哀 女男女子彦瑞

均親親安市湖京東感為其 謹執友於しし釣 美森珠祥 靖媳 MCMILLAN MCMILLAN 誼花蒙禮安月 隆圈 出息五 精蛇 頭堂日

思芳 名 恐 不 潤昭昭州平明 臚列 媳媳媳  哀 哀素誼 丧下金 **這**隆情 土座於 安暗八

葬市六

於黨年

電話:八七四。二二六四 電話:八七四。二二六四 電話:八七四。二二六四 電話:八七四。二二六四

曾曾 號告

男外孫 女外 女孫: **敖鄭淑**齊

同

謝

另孫: 崇俊 女: 尾雲媛 女: 尾雲媛 林李芳 李壬宋

伏~~一侍問展人

出二李

頭時常 歸假爆

土座之

安萬丧

葬碧經

於山於

海噴十

景儀二

墓館月

園學州

行日

碧璇曾玲、福

情輓

歿 聯

殁 聯 歸 へ へ 二黃樹、曾、林桂鄭曾吳鄭曾元培寬鄭兆李如榮鴻文馮錦金 曾鴻 元·ALBERT AND 一·ALBERT AND —·ALBERT AND — 、曾

WONG - 20. PAUL AND NORMA

JACK AND ROSIE WONG - 10. TO JEANNE WONG - 20.

侄孫孫曾曾曾曾女男 孫家偉雨金煥煥孫孫曾碧成伴奕容華鄭鄭 婦婦婦

殁聯

男女 SHIRLY 數 梅唐鄭 同數 桂榮 氏氏氏 居大陸

少美炳莉霞玲瑜玲月文文玲玲勳 媳婿媳媳 貞雲婿 吳鄭黃梁 鄭 松錦氏氏

隆賻士儀元慈 情儀蘭館月曾 歿花墓擧二門 存圈園行日鄭均親叨喪下羣 感臨蒙禮午好 此紼親殯時夫 哀素戚歸假人

車友土座之 隨世安暗喪 送誼葬士禮 高惠於黨經 誼贈科殯於

感臨戚 謹執友 此綿世 孫 孫孫 孫 孫子 哀素誼 孫恩杏美 車惠 女男慧 美鍊遇百汝卓銀 九來琼容麗 彰 余余 玲 環珠 明良權 均 彩 隨賜 人。。 華李瑛樹樣國 孫孫孫·孫孫婿 送賻 · 永外麟愛強 思智 婚婚好子媳媳余 高儀 惠源孫 琴 娟 許羅余良李麥崇 琦健 外。 誼花 振雄啓 榮賢操 孫余 隆圈 婿傑

Louie's Florist 371 E. Hastings Street 喜主定東街三七一號 Vancouver. B.C. V6A 1P3 喜主定東街三七一號 TEL:683-5124 中 歡長花結長本 含 黃米 桂 或 理 李 氏

蘭

匹舖招租

對面·減價原租· 緬街夾32街新銷即將完成。合 餐室洗衣店,查詢電話: 

七。意尺二 八查。或百高 • 詢位更尺字 四電唐大至 四章居大至 零:街大千租 中小五

店花士奇新 SUNKIST FLORIST

Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時 話六 市 光僑花結技盆 定 八街

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. 

二心隨百由

胞牌婚 別顧 東三 七 四〇九 歡定社花花精 南路 製 圈球製木 團 四號

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET

VAN.B.C.V6A 2C2 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

慶

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B. C. 電話:254-5431

價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

、、祝、曾存曾曾鄭平梁翠、悅 如夫、仲林有婦梁平盛 錦、、素金文、瑞霞梁玲 錯·漏 沛曾李車奕超曾秋、錦 夫福天 · 夫祝、翠沛 ・夫祝、翠沛吳 婦安梁雲夫松 婦存來 、、瑞、婦嬌 爲 、、夫 彭曾權李、、 曾周婦 原 信紀、均鄭曾 金春、奕雲李 偉信唐厚錦鳳 、、柘、郁初 、、銷 彭曾儒 曾李如鄭夫、 家國、美婦曾 信桂、

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave .. Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423 一片代

马颂韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

二打理

芸一街處 生號東 加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522 花花世界 花 花 花



花

屋





\*任何宗教儀式不拘 二君接洽 電話:254—7166 (24小時) 電話: 254 - 7166 (24小時)

高希雲殯儀館 溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

偉良杜

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

車位充足 禮堂舒適 服務週到 空氣調節 棺木山地 包辨一切 價錢公道



下道部青草『車』呢!



•由於工作和興趣的關係,讓他發展出 自他還是 自他還是

收藏電視

行人的電視機貨數量 他一共擁有三百部電 。 死避於大型電器 標內不避於大型電器 標內不避於大型電器

南地北

而因事務 這座無名小酒店落脚 方置所 方面店的價錢,則绝 方面店的價錢,則绝 一個人住這座 一個人住這座 一個人性這座 一個人性這座 一個人性這座 ,方便紐約忙入出入 在曼哈頓繁華鬧市北 的地點是旺中帶靜, 的地點是旺中帶靜,

絕 聽流行曲

也可由專人送入顧客 來,早、午、晚三餐 來,早、午、晚三餐 中間套房有十五個 而來, 敗興而歸。 題然, 細小幽靜是 這間酒店的優點, 同 這間酒店的優點, 同

痛, 夫婦因此吵 夫責子而婦心

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL:(604)681-8531

書 卅 賀 中 元 或 旅 誕新 地 訂 國 折 圖 閱 加 旅 畫 及 報 送 至 年 報 特 大 價 廿 張 酬 品 元 0 . 0 賓 本 除 以 原 作 完 0 畫 七 0

或來函: P.O.BOX 20 VANCOUVER F V6B 3R6 加拿大培靈輔導協會 病謀

痛生 死老 亡邁 電末技日課商 話及術本襟用 : 日插式花插 黎夜花插花花太班週花球全 花 班

636 E. 14th AVE. 新電話: 新電話: 土油承木漆接 富 装 修

251.3697 祇懂英語。

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承貨物電庫計修建新 價花程格則添屋

或3327329157 電話7329157 127329157

訂閱

看完

本

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

公司,火車客票,公代理各大航空公司 各地旅館 迎光臨 火車客票,代訂 ,快捷妥當 詢 船

精選亞洲十一天遊 韓國漢城。台灣環島。香港 包三餐及一流酒店。經驗華人 \$1288 領隊 •

十七天豪華團 乘搭中途不停站豪華客機。 包三餐及一流酒店·華人領隊 香港。廣州。杭州。上海。

韓國。 台灣·中國精華遊 香港。

Vancouver, B.C. V6A 1T1

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

Telephone: 681-0611

全程廿四天包三餐及一流 酒店。華人領隊 特價\$2988

(每月均有團出發)

北京。廣州。 \$2488

來囘溫埠·香港 大特價 \$875 包六晚酒店\$1050 代 即國內各旅行團 • 及酒店 。與香港價錢相同。保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

(香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售券。境內取貨"業務。) 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者 • 出國公務員 • 出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音嚮組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。 拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。













## 司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

承鲜美爽脆掛馳 親攜帶手信 特製風乾 歡迎僑胞駕臨選購 特鴨 瘦 白肝 3754 (mam)

梅鷄鴨特塲



## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS Tel: (604) 438-2452



## Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美佳行

司公限有興泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 冰 霜 到 明 味 幫 蝦 精

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD. TEL:689-7324

貨 味

歡咸餅雲扣 迎宜 吞肉 毛荳

## 金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

> 參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

## 投考并 車仔馬佳

January 9, 1987

- Bwana Byrd (B. Babineau) Tricky D C (J. Hudon) Kings Double (J. Burke)
- Chancellor Five (J. Chappell) Midnight Hy (C. Gagnon) Nazko Gold (D. Johnston)
- Senga Miracle (B. Beelby) Holridge Lobo (E. Arsenault) Delaney (B. Groenendyk)
- 4. Sporty Import (G. Abbott) Count Von Minbar (J. Burke) Dr Bubbles (K. Quinlan)
- 5. Garryo Artiste (B. Treen) Boltus (J. Vukelich) Pilchuk (B. Davis)

6. Dutchy N (B. White) Shady Bar (D. McKellar) Docs Still (J. Hudon)

Date published 9 January 1987

- 7. Havens Ideal (K. Quinlan) Fellas Patch (W. Waples) Windmark (K. Linton)
- , 8. Land Strider (J. Hudon) J C S (B. Clark) Hy Mikey (A. Bowman)
- 9. Surdale Fonz (K. MacMillan) Cas Eden (P. Coleman) Nubuo (S. Shinn)
- 10. Disco Tina (B. Davis) Airborn Lucky (S. Masse) Big Gabe (N. Marks)
- 11. Surdale Fred (K. MacMillan) Caron Debut (J. Burke) B H Benevolence (G. McQuaid) Racing Wheels (J. Chappell)

Best Bet : 11. Surdale Fred (K. MacMillan)



-19

訣秘的仙水植培



和臘

雕光實初臘

# 汪記 火焗海鮮 食家

上湯火鍋

沙爹火鍋 牛奶火鍋 溫哥華天氣 最好食火鍋

豉汁火鍋

魚香火鍋

# • 牛肉魚蛋鍋

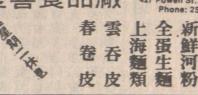
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衞生

- ●中午快餐 • 晚飯宵夜
- ●精美小菜 ●粥粉麵飯 假期照常 七天營業 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老滙東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車塲 873-1711

雙喜食品厰



跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 東15街 649號 電:872-8720

3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 節時 有不 春谢 書温 之之草花 根根 哥 疏遂

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花 PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

> 家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

壹片

## PHILIP WISEMAN EARL ZIMMER

米、栗後來

華北、五十間,北京

701-686 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1

**TELEPHONE 873-8446** 本律師行擅長辦理

I.C.B.C 汽車意外保險 及I.C.B.C 受傷賠償

- ·第一次諮詢免費
- ·若需要可提供傳譯服務·
- 如不能爲顧客取到賠償絕不收取費用

沽

批

強

## 寶食品公司 精制南北美熱・品精價平

歡 迎

存簡只售八毫

迦址: 喜上定東街 2614 號・倫敦藥房斜對而 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 電話:(604)255.6714 

HO INN CHOP SUEY

七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨宵 迎願意夜

放俗亚二 是職 是 職 是 職 是 職 是 職 長 馬 代

Vegetarian Restaurant 溫哥華喜士定東街363號

電話:687・5231 至 十五 暫停 日止爲員工 營業 月五 祝

成步胞

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

日 起

# MAN SING MEAT CENTRE

電話:681-4491 片打東街 二二四號

天營業 鏠 實 白肝 自攜 奉帶 佳手 品信 #8\$3.10

特設熟餘部門 營

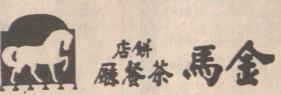
貨視價實服務週到

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

精美粤菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 華筵小酌

歡迎外賣 原盅城品

龍蝦海鮮特價酬賓席\$89。00 營業時間:早上10時至晚上十時



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕





RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席

清當串玉鴨北蟹奶北 蒸紅燒蘭鬆京肉油園 游炸鴛炒生片燕焗大 菓甜炒 \$148. 水子鴦鮮菜皮窩龍拼席 盤品飯 斑鷄扒魷包鴨湯蝦盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



,溫

會設行員酒新

, 會舊依增職

依時出席参加。 增興。仰所屬各新舊聯

職會員後

舉靈

辦活へ期靈

節定一動社紙帶:樓

單時・動親十五開目

身至逢。及一·始。

母九星自小時上,自

親時期一重,午逢一

集,三月手舉九星月

會辦下份工辦時期十

• 獨午開藝母半三四

一居七始活親至、日

翰 | ,四於 董,英月

· 〇請〇雲 學教文二

保三電號埠該習導爲十

酋二話, 哉社英未第日

拉三: 欲氏社文入二開

或,四知街址。學語始

祖與三詳四, 前言,

七旅省

月友市

四

已高

上十會華

四電

日暨

午業温

堂十岡大八親

廳日義

,星公

入課號

民請名三

訊

,拿聊孤探,義,組英中間促耆爲 組中 訊班之,三影用費包干 之七英邦へ用元會政溫 用,分配如 及文具 一元,以十八 字樓用 一元,以十八 字樓用 一元,加 勵僑報士人院各博耆九群懷裔境政温他也 4 專, \* 和私愛英八熱和移界府哥 男低爲五統加各人辦術,振 們會一和或醫人精探四心互民運推華訊參動些他年院住神訪年之助互動行 , 信四政 阮住伊勒平之助 **5** 即 5 即 7 郡 名 名 名 , 相 、 的 一 名 供、八供 文樓工傢, 具用具具如 並春 一七年一年在一年 活動 人月動大 親朗慶第該月堂訊人州部學均陽典五堂一, **火**囱電內板,為 會所統舊禮 定期複選交代 餞 儀 氣 濟 依 式 炳 氛 一 時 一日事明投十門八九本 時 一 · 確 票 二 委届 八 埠 堂 月之府用在 員請職堂時 心社,界 歡 愉會是業加 快服鼓務 聯 題名典選總一月分爲日於之第公華 羅男禮及公下十科履公客各四所 一蒞女,新所午一視行開歲部十一 核政所,月 動英之府, 参目新 該與行領李念司樂濟 質餐士家送又别。,計和風菜君親金室花送出該。十得祥安生開謝 調 臨領陽和。歡宫日下 詞。獎績向金由事致開任增航。 殿者,學得文致詞始司光儷 隨由與並而獎華訓 昭國 叨, 伉駐蒙筵 暢詞。獎績向 致 醒 花券, 漢 會 盡 笑 幸 植 謝。校,,新宫也。歡逐運深數,隨由與並而獎華訓。由儀寵,,總華六行時詞。育優 假星八學東 設第 化口 | 藝東 | 可報報費 二現時時期 八六年雲中 幕項年傳級服內外片該新職哥則服二,公務八外片該新職哥收取日將司處號,打公兔燕華 一 见 街 贯 酒晚上 報往。加位縣,全 一七日訂僑 電司華・二號喜 實業公司 超計段物為 兩一時裝長,雲第間同 移民資源 務 英五 一省 学生 一十六五九電 石 音 語 班 點 人山江沒沒,春度尋到一,怪又 物水山有有更天躊覓昏起來石不五 師例題中半律 曉沒更購覓,,自來像十景 禮安十親閨於理, 是 日 含 壽 月 十 親 里 。 不 1 八喪 七宅號四:。 不自松頑 同火的童 山影,晚殘流是索 的山古程 筤月水秋, 地) 菌國 )))天 學校局 二學查發加請書件業 七六提地 四〇芬址 • 號士: 雅四法者有·法計資 莊一律·講歡例劃者

席部星因洪 參舉期有啓 此加行日要者 佈, · 一事: 以務下多雲 利希午項埠 進全一,洪

員月於治

、會本黨

社同月,

員時十達

出黨

駕各達各中統午洪舉星本

臨昆權支國請六門行期社

治

駐

加

總

支

時機成日謹

假構立一訂

座聯第正於

銀合六午一

龍春十十九

酒讌吉二八

家敬週時吉

設治年半年

宴潔紀在二

聯茗念洪月

歡同典門一

日禮禮日

下暨堂个

八 七 年 洪雲中 門支國 體部洪 行體時特門 育 月 會達民 ・黨與定民 權治 七 社黨 駐 實加

業總

部支

啓

城

育權治

會社黨

敬

部

指仲總、洪

示叔社分門

禮伯

儀嬸支

曷姆社

勝姊暨

榮妹洪

幸屆門

時附

機

九

平信

\$1477

. \$987

\$887

\$977

\$917

\$997

\$1297

\$697

\$697

\$397

\$1127

\$1177

\$877

\$347

\$247

大犧牲平價

\$437

\$197

\$147

\$127

\$747

\$297

(0) 民 治 社 依在日權時本

<sup>伯在華</sup>活**鄰** 

安约五情九位 兒班辦 成持飪錫 烹飪班 就,班安 ,課,耆へ 今程由英温 課程成 後已林會哥 繼略遠舉華 續覺立辦訊

爲有主烹一 對各戚望耆程群各該 本項朋各英中策會會 身不友會會的群員服 亦同・友會力力出務 得學参多務量,謀。 益習加偕 · ,作獻尤 不班該同更促爲計希 少·會親希進進,望

人年堅 繼, 員均士 續並 義 ,徵曼へ 上使 爲求基溫 I 進烹 傷志金哥 基 • 飪 服 殘願會華 班 金 人義,訊務 成 士務每一 績

步参務各公,期工服

行加志項室他内作務

募一願工文們参的, 捐年工作件負加義参

心基

人金

APPLIANCE SERVICE TOM

2

修 理. 装置設計 大小凍房・凍櫃・ 制雪機·



善一作,, 責服工加 款度人社或分務,辦 ,母員會其發兩每公 沿親,服他辦次星室 •八電街會 擔歡門 四話西址 任迎勸 一:二,堅義各捐 ,七二爲士工界。 歡三五雲曼。熱該 迎六六埠基

查·號十金

詢八,二會 士會

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價 24小時服務 ※取價從廉



**乾洗衣機・爐頭雪櫃・** 空氣調節·家庭電器

上午十時正開始,一連七天大平賣 減價日期有限 全部賣出,不再保留 溫哥華及二埠兩處地點,歡迎惠顧· 先到先得 星期六上午十時正開始,全部貨品大犠牲· 靚梳化組合及愛侶座椅 靚餐廳組合 住屋像私大平贵共值\$537,000由五折至 四折。全不保留。先到先得。由一月三日 設計優良。分別以根本。松木。胡桃木。 以天鵝絨。棉布。織物。尼龍製成。有各 星期六 開始一速七天。多數地區免費 桃花心木及樱花樹木製成。深淺色均有。 **種不同顏色及款式。大樣性平價出售。** 送貨。你亦可以駕駛貨車或拖車到來自取 全部大犧牲平青。 前即購買平信私。在雲埠及二埠雨處出售 杭化爱侣座村 \$3195 -提牲平價 梳化爱侣座椅 靚傢俬 \$1995 .. \$987 \$1895 - 5 件頭組合 ... 梳化爱侣座椅 \$1895 咖啡抬。梳化抬。以各種間木製造成。有 \$2195 - 7 件頭組合 .... \$1197 杭化食侶座椅 核木。桃花心木。樱花木。胡桃樹木等。 \$1695 - 7 件頭組合 \$897 梳化爱侣座椅 \$1985 \$1495 - 5 件頭組合 \$1295 - 5 件頭組合 \$797 亦有玻璃枱面。 雨件组合 \$1895 **税牡平價** \$697 \$2995 \$1095 - 5 件頭組合 ... \$487 \$995 -梳化爱侣座椅 \$1295 3件頭 \$477 \$587 5件頭組合 \$1195 -\$1297 梳化 3件頭 \$797 \$5995 - 9 件頭組合 \$2977 食保座椅 \$995 3件頭 \$1197 \$4449 - 9 件頭組合 \$2377 雨件組合連床 \$2395 \$2825 -3件頭 \$1417 \$3795 - 9 件頭組合 .. \$1277 \$2195 雨件组合 .. \$247 \$495 -3件頭 梳化食侣座椅 \$1695 \$297 \$595 另有很多種不同設計你具。平價犧牲出售。 3件頭 爱侣座特 \$357 3件頭 食保座椅 \$795 \$397 3件頭 靚椅或卧椅 \$447 \$895 3件頭 \$107 \$229 3件頭 另有很多不同設計及款式。大犧牲平價出售。 以天鵝絨或絨物裝成有各種不同顏色或款 . \$67 式。大犧牲平價出售。 靚廚房餐枱組合 操牲平信 書櫃 \$247 有玻璃。防火板及木質抬面。不同顏色。 \$185 \$97 妖樂中心。大犧牲平價出售。 及不銹鋼抬脚。 队椅 \$257 \$565 -质價 提柱平價 原價 臥椅 \$495 -\$247 \$1195 -\$687 队将 \$995 大胡桃木娱樂間用書櫃 \$695 \$357 5件頭 \$995 -\$487 臥椅 \$795 \$397 7件頭 \$647 \$1095 -中型好樂間用有鐘書禮 \_ 臥椅 \$995 \$487 5件頭 \$267 \$395

\$1099 - 臥椅 \$547 靚梳化連床 共有五十種不同式樣大平實。 原價 大犠牲平價 \$795 \$377 \$1195 \$577 \$995 \$447

\$395

\$1395 巨型娱樂間用有鏡有水吧。

\$219 富 排達支 架储藏設備 ........

\$649 中型採集間用 ......

可放電視機及其他設備。 ...

5件頭

-5 件頭

5件頭

兒童睡房

白色。深色或淡色松木及棕木作私。床頭

櫃。化粧台。衣櫃。床頭板。各式大小書

大犧牲平價出售

五折至三折

豪華優質床墊

各式大小不同床垫。大犧牲平價出售。

BOX AND MATTRESS SET ...... \$157

BOX AND MATTRESS SET

大皇式 BOX AND MATTRESS SET.

女皇式 BOX AND MATTRESS SET.

女皇式 BOX AND MATTRESS ......

各式存貨 · 大 犧牲平價出售 。

女皇式 BOX AND MATTRESS.

S695 -

\$295

\$365

\$595 - 5件頭

\$367

\$347

\$247

大镁牡平價

\$197

\$397

\$549

利。前於現時立刻買平貨。

大城粒平貴時間有限。接受現款。信用暗

或 VISA。大平實只有我們損失。你們獲

2 LOCATIONS - SALE AT BOTH STORES VANCOUVER NEW WESTMINSTER 1431 W. BROADWAY 744 COLUMBIA. 732-4618 524-5720

大犧牲平價出售。 靚睡房組合 各種不同設計線木。胡桃木。松木。分別 製成。亦有 鏡床頭板。全部大犧牲平價出售。 大提牲平價 原價 \$3995 - 9 件頭腰房組合 \$1997 \$2995 - 9 件頭睡房組合 \$1547 - 9 件頭睡房組合 \$977 \$1949 6 件頭睡房組合 \$647 \$1395 6 件頭睡房組合 \$547 \$1095 \$995 6件頭 睦房組合 \$447 \$877 \$1695 5 件頭戶房組合 12 件頭睡房組合 ... \$1177 \$2195 另有很多不同樣式及設計。大小不同 睡房作具 · 大犧牲平價出售。

另有很多不同武禄設計。及大小不同書權



日本航空公司或香港國泰航空公司 /

由温哥華直航來回香港 機位有限,請速訂購, 以免向隅。

十週年紀念大酬賓

農曆新年回港探親團

\$978.00 pt

住宿一流酒店一晚,來回機

名額有限,從速訂購

大貢

日、港、台精選遊 \$1,488.00 包三餐膳食,華人領隊,住宿一流酒 店,來回機票,機票一年有效。

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178

各生結熱 辣爐式 蛋麵西 禮 餅 撻 飽 糕

美 顧菜飯餐

韓、港、台精選遊 \$1,288.00

253-3944

辣甜頂味味靚牛牛大 臘肉

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造

中藥部禮聘:

專營· 樂材

海味 京菓雜貨 郭公漢大

前。生意年可近十八萬左大地旺。好批。位於雲東京上

冇得撈

?

四路

一UBC學生男無 門面或免租。告七本 中国或免租。告七本

HANG CHEONG COMPANY

凡冲晒菲林

送5"×7"一張

恵人街

433 COLUMBIA ST.

24張 只收一元 36張 只收二元

敬祝各位僑 迎光臨選購 大量應節佳品

花城海鮮酒

Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. Phone: (604) 683-0338, 682-5644

九新 賓間

筵華豐壽晚天 開麗儉筵飯天 四禮隨喜宵茶 十堂意酌夜市

七天營業 上午十時至凌晨二時星期一至星期六 營業時間

**屢東省中醫院主治醫師** 

定座電話:(604)

歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當

683.0338

682 • 5644

今期特價品:原枝益食防黨參每磅\$3 • 50 • 益食正西歸頭每 磅\$5 · 99 · 竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。 風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價 品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. Address, 203 Last Hasting 5 Closes, Carlotte Market Market